



2 serie REALIDAD NACIONAL

PROCESO DE CAMBIO EN LA SOCIEDAD NGOBE (GUAYMI) DE PANAMA

694

2

serie

REALIDAD NACIONAL

Departamento de Sociología

PROCESO DE CAMBIO  
EN LA SOCIEDAD  
NGOBE (GUAYMI) DE  
PANAMA

FRANCOISE GUIONNEAU SINCLAIR

UNIVERSIDAD DE PANAMA

© Departamento de Sociología  
de la Universidad de Panamá

Panamá, septiembre de 1988

Impreso en la Universidad de Panamá

PROCESO DE CAMBIO  
EN LA SOCIEDAD  
NGOBE (GUAYMI) DE  
PANAMA

FRANCOISE GUIONNEAU SINCLAIR

UNIVERSIDAD DE PANAMA

DE LA MISMA AUTORA:

MOVIMIENTO PROFETICO E INNOVACION  
ENTRE  
LOS NGOBE (GUAYMI ) DE PANAMA.  
(1968 - 1984)

PREMIO DE SOCIOLOGIA 1987  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
PANAMA

PROCESO DE CAMBIO EN LA SOCIEDAD  
NGOBE (GUAYMI) DE PANAMA.

PARA PIERRE, QUIEN ACABA  
DE IRSE.  
PARA HELICHI MUNUNIMO,  
MI AMIGA.

## PRESENTACION

Con el análisis del Proceso de Cambio en la Sociedad Ngobe (guaymí) de la Dra. Francoise Sinclair, el Departamento de Sociología pone en circulación El número dos de la Serie Realidad Nacional.

Esta publicación está encaminada a fortalecer la labor de Extensión que los Investigadores y Especialistas a través del Departamento de Sociología de la Facultad de Humanidades, realizan en beneficio de nuestras comunidades. Se trata con Realidad Nacional, no sólo destacar los análisis y contribuciones que los sociólogos realizan frente a problemas y situaciones sociales más relevantes para el país, sino que este esfuerzo sociológico pretende ser devuelto a los principales actores sociales, para contribuir en la generación de las respuestas sociales.

A diferencia del No. 1 de la serie, en que diferentes investigadores abordan el fenómeno de la Costa Atlántica, Proceso de Cambio en la Sociedad Ngobe, es el trabajo de un sólo autor la Dra. Francoise Sinclair, que ha invertido muchos años, de manera sistemática y participante conviviendo de cerca con y dentro de la realidad del pueblo guaymí.

La Doctora Sinclair aborda en su análisis aspectos centrales de las Actividades Tradicionales de los guaymí, así como sus efectos sistemáticos sobre la vida de los indígenas.

Destaca así mismo la autora los aspectos más relevantes del proceso de Cambio dentro de la Realidad Ngobe. Los conflictos entre la realidad indígena y la sociedad panameña dominante. Analiza así mismo la Dra. Sinclair, las transformaciones en la vida material de la población guaymí.

El No. 2 de la Serie Realidad Nacional, está destinado pues a constituirse en una importante referencia, para estudios e instituciones y los diferentes sectores nacionales, incluyendo a los propios guaymies, interesados en una visión más acabada de la realidad del indígena panameño.

Gerardo Maloney  
Director

**INDICE**

<b>Introducción</b>	16
- Dominio estudiado	
- Hipótesis de trabajo	
- Medios utilizados	
<b>Mapas I a III</b>	23
<b>I- Actividad tradicional: La agricultura de roza</b>	25
A. Sociedad Ngobe.	26
1)- Posición geográfica	26
2)- Actividades agrícolas	28
3)- División del trabajo	34
4)- Productividad	35
5)- Ciclo de explotación de la tierra	49
6)- Estructura del trabajo	51
7)- Distribución y Circulación	57

<b>II- Consecuencias de la agricultura de roza</b>	61
1)- Nomadismo o Sedentarismo	62
2)- Población dispersa	64
3)- Nivel Cultural	66
4)- Pobreza de los suelos	68
<b>III- Actividades modernas y cambio:</b>	81
I)- Sociedad Ngobe VS sociedad dominante	82
A- El estado panameño	82
B- La bananera	85
C- El problema de la tierra	86
II)- Cambio en la economía Ngobe	91
A- Formas tradicionales de obtención de los productos "latinos" y su evolución.	93
B- Formas modernas de obtención de la moneda de cambio.	101
C- Conclusiones.	123

<u>Conclusiones generales</u>	129
<u>Bibliografía</u>	132
<u>Apéndices I a IV</u>	141

**CUADROS**

- Demografía	
I- Cuadro comparativo de las poblaciones de la República de Panamá.	18
II- Población Ngobe - Población de Panamá.	19
III- Población Ngobe por Provincia y territorio ocupado	20
IV- Tasa de crecimiento de la población Ngobe y no - Ngobe por provincia.	71
V- Crecimiento de la población Ngobe por provincia	72
 <b>Producción Agrícola</b>	
I- Productos Cultivados	29
II- Ciclos Agrícolas	32

III- Producción por hectárea según el productor Ngobe	36
IV- Producción y necesidades de una familia Ngobe.	37
V- Producción de arroz, maíz y frijoles	40
VI- Producción de banano y plátano	41
VII- Producción de yuca y ñame	42
VIII- Cuadro comparativo de la producción por hectárea.	46
IX- Asistencia técnica	47
X- Técnicas Agrícolas	48
XI- Producción de café y cacao	110
- Emigración	
I- Lugar de residencia	97
II- Tiempo de emigración	98
III- Emigración por clases de edad	99
- Actividad pastoral	
I- Crecimiento del rebaño	104
II- Producción animal.	105

**MISCELANEO**

A- Organización político-administrativa Ngobe	114
B- Reservas de una pre-cooperativa	115
C- Descripción de los 21 Capítulos de la sociedad de producción Ngobe.	117
D- Comparación entre las diferentes alternativas para obtener la moneda de cambio	119
E- Origen de la moneda de cambio en uso en la comarca.	121
F- Innovaciones.	125

**INTRODUCCION**

## INTRODUCCION

Dentro de la diversidad cultural de la República de Panamá, existen grupos étnicos con determinadas características históricas, culturales, socio-político-económicas e idiomáticas por las que ostentan una idiosincrasia particular. Son los grupos que damos en llamar Indígenas.

Se ha incursionado en todos sus aspectos ya citados, a través de valiosos estudios realizados a los que sumamos el nuestro como un aporte a su cultura.

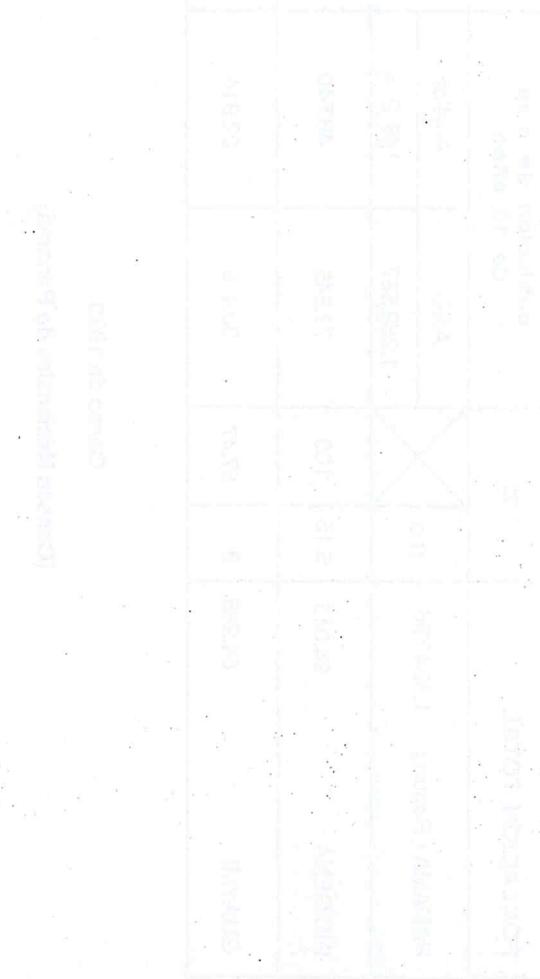
La población indígena de la República de Panamá se eleva, según el censo de 1980, a 94.045 habitantes.<sup>1</sup> La misma se subdivide en cinco grupos, siendo el más importante el de los Ngobe que cuenta con 54.285 personas, <sup>2</sup> es decir, 57,47% de la población indígena total. (Cuadros demográficos I y II). Los otros grupos son los siguientes:

- **KUNA** quienes se autodenominan TULE
- **CHOCO** quienes se autodenominan EMBERA Y WAUNANA
- **TERIBE** quienes se autodenominan TLORIO
- **BOKOTA** quienes se autodenominan BUGLE

Existe otro el de los BRI BRI, establecidos a lo largo del río Sixaola el cual sirve de frontera entre las Repúblicas de Panamá y de Costa Rica. Por razones desconocidas no son tomados en consideración por las estadísticas Panameñas.

Estudiaremos aquí, el grupo **GUAYMI**, autodenominado **NGOBE**. Su territorio está situado en el corazón de las tres

provincias occidentales de la República (Mapa I y II.) y se extiende sobre más de 10.000 Km<sup>2</sup> con una densidad media de 8 ha/Km<sup>2</sup> (Cuadro III, demografía).



<sup>1</sup> Esta cifra está muy por debajo de la realidad.

<sup>2</sup> Estimamos que la población Ngobe asciende a 85000 habitantes. (1980)

## - Demografía CUADRO I -

Cuadro comparativo de las poblaciones de la República de Panamá

POBLACION TOTAL	%	población de más de 10 años	% analfabetas
PANAMA ( Repub.) 1.824.796	100	Analfab.	Analfab.
		1.252.587	149 214
INDIGENA	94.045	5.15	100
		73.645	48.540
GUAYMI	54.285	3	57.47
		33.408	22.914
			68.5

Censo de 1980

(Censos Nacionales de Panamá)

## - Demografía II -

Población Guaymí y Población Panameña (Censos Nacionales 1980)

Año	República de Panamá	COMARCA NGOBE	%
1960	1 075 541	35 867	3.33
1970	1 428 082	44 794	3.13
1980	1 824 796	54 285	2.97

- Demografía III -

Población Guaymí por provincia y territorio ocupado  
Censos Nacionales 1980.

PROVINCIAS	TOTAL	%	TERRITORIO OCUPADO KM <sup>2</sup>	%	DENSIDAD
BOCAS DEL TORO	17 468	32	3 851	58	4.53
CHIRIQUI	30 862	57	2 213.2	34	14
VERAGUAS	5 955	11	500	8	12
TOTAL	54 285	100	6 564.2 <sup>(3)</sup>	100	8

<sup>(3)</sup> Es la cifra oficial. Hay que agregar unos 4 000 KM<sup>2</sup>.

Nuestro propósito es analizar a la luz de las teorías de Robert CARNEIRO y Jacques LIZOT, la relación HOMBRE-TIERRA-PRODUCCIÓN en la sociedad Ngobe.

Seguidamente trataremos de evaluar las posibilidades de adaptación de la economía Ngobe a la economía de mercado impuesta por la sociedad nacional dominante.

Nos basaremos en la teoría de CLIFTON WHARTON JR. relativa a la "aversión al riesgo" en las sociedades campesinas tradicionales. He allí la problemática actual de la sociedad Ngobe, que, sigue luchando por la demarcación de sus tierras.

Esta sociedad, que permaneció aislada hasta finales del siglo XIX ha participado poco a poco en la economía de la nueva República de Panamá nacida en 1903. Su participación se acentuó con el desarrollo económico del Estado, convirtiéndose rápidamente en una reserva de mano de obra barata. Su economía autárquica se transformó en una economía dependiente.

Actualmente los Ngobe reaccionan para hacer frente al proceso de aculturación acelerado, al cual son sometidos con el fin de mantener su identidad étnica.

Uno de los puntos fundamentales de su lucha junto con la demarcación de las tierras, es la producción agropastoral. Es por ello que intentaremos aquí analizar este paso de una economía llamada de subsistencia a una economía que supone cambios importantes en el seno de la sociedad tradicional.

Nuestra hipótesis de trabajo es que en la actualidad, la sociedad Ngobe es una sociedad sojuzgada pero activa que busca inteligentemente los mecanismos de adaptación que, sin oponerla a la sociedad dominante le permitirán mantener su identidad étnica.

Uno de los mecanismos es el factor producción. En efecto, si el Ngobe fracasa en la transformación interna de su economía, en su tentativa de adaptación, irá aumentando las filas ya importantes de trabajadores emigrados que forman el sub-proletariado de las ciudades.

Para elaborar nuestro análisis hemos recurrido a la literatura antropológica general y a los escritos de CARNEIRO Y WHARTON. Sin embargo, habiendo pocos estudios etnológicos y etnográficos que traten sobre los Ngobe, gran

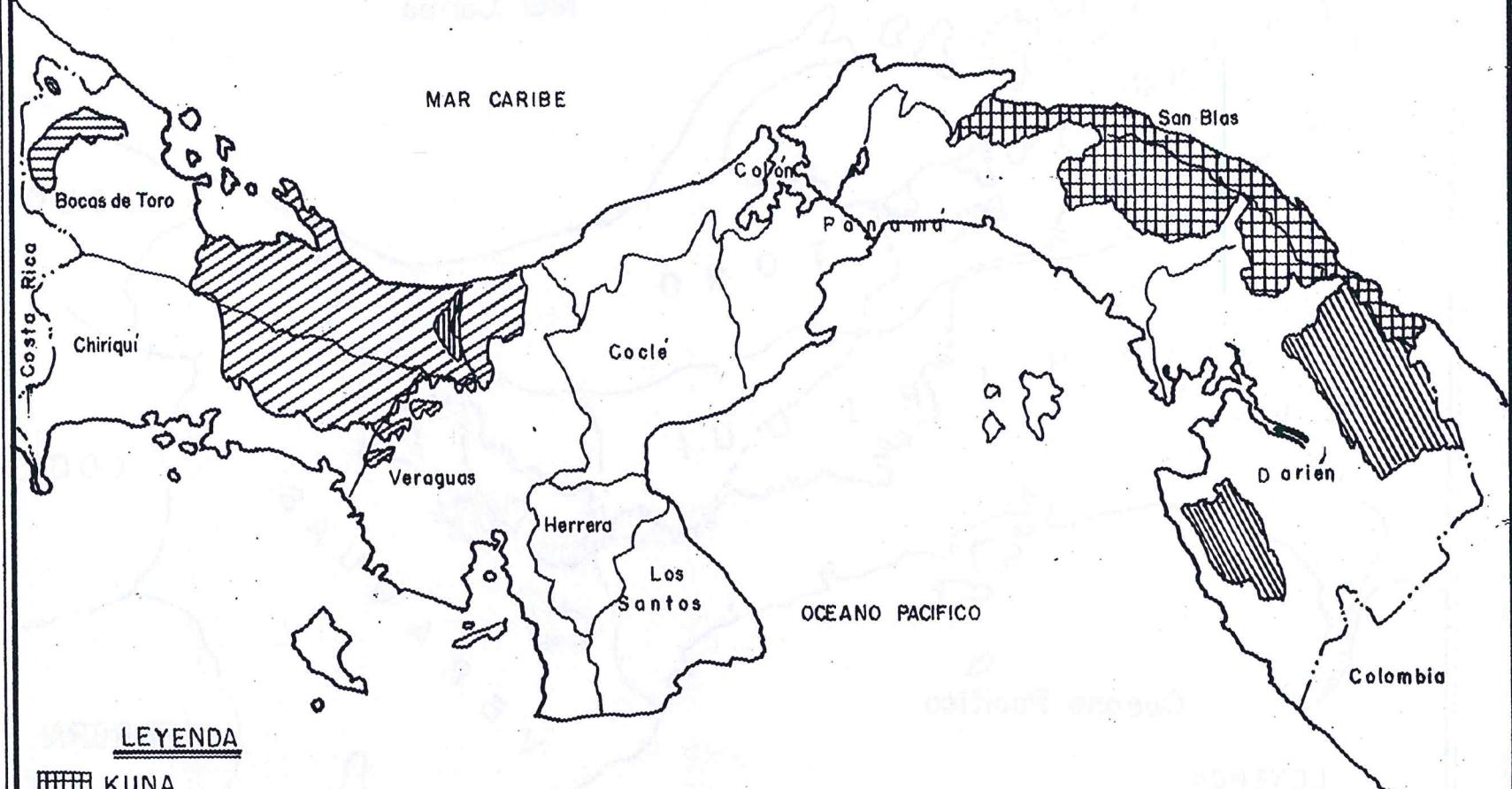
parte de nuestra documentación se basará sobre nuestro trabajo de campo realizado de **ABRIL de 1975 - SEPTIEMBRE de 1982.**

**MAPAS.**

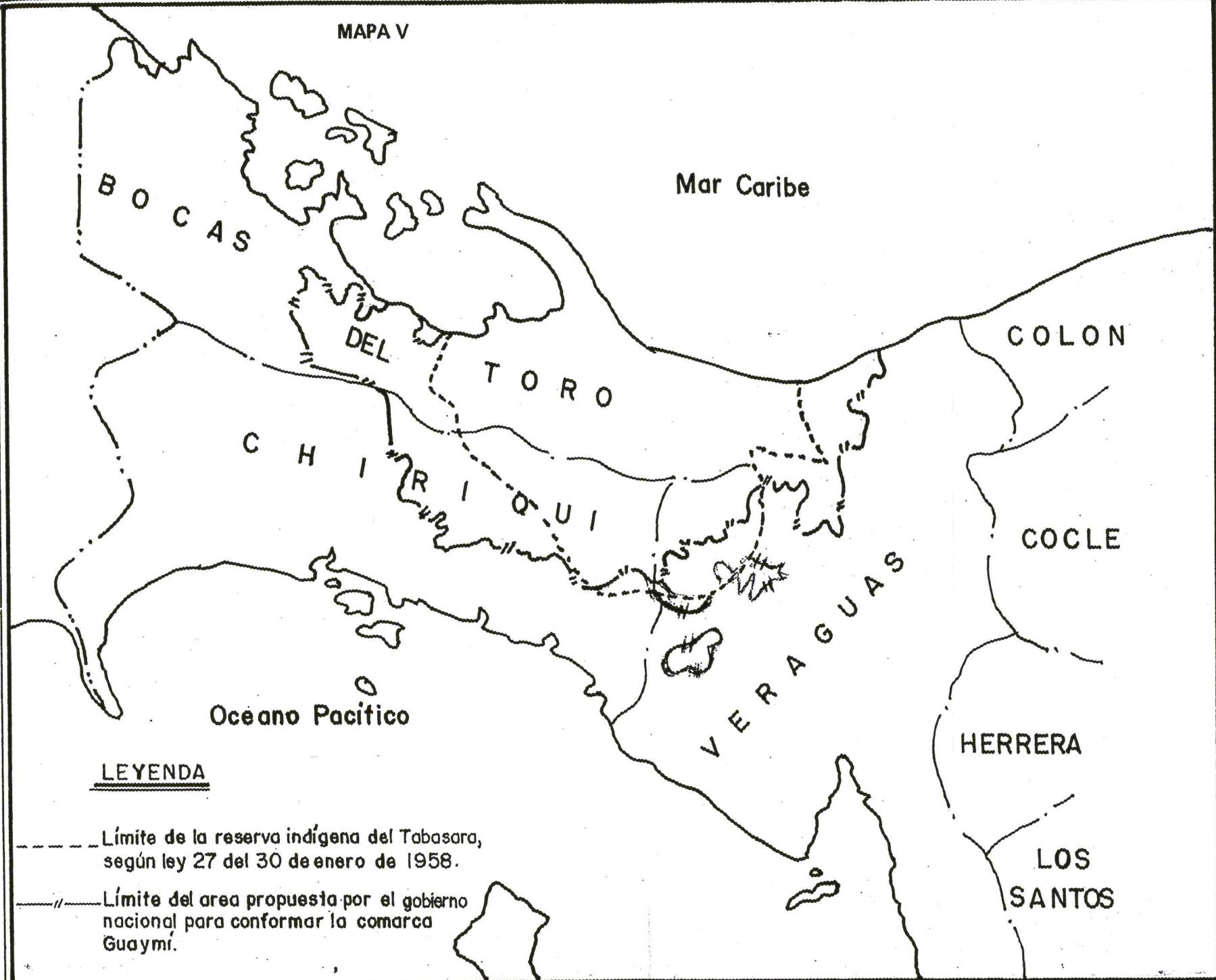
# MAPA I : ASENTAMIENTOS DE LAS DIFERENTES ETNIAS DE PANAMA

## REPUBLICA DE PANAMA

### DISTRIBUCION DE LA POBLACION INDIGENA



MAPA V



**CAPITULO I**  
**ACTIVIDAD TRADICIONAL: LA AGRICULTURA**  
**DE ROZA.**

## CAPITULO I

### ACTIVIDAD TRADICIONAL: La agricultura de roza

#### La sociedad Ngobe

##### 1) Posición geográfica (Mapa I )

Los Ngobe viven en una región montañosa, llamada "Cordillera del TABASARA", orientada Este-Oeste, en los confines de las tres provincias occidentales de la República de Panamá:

Bocas del Toro - Chiriquí - Veraguas

En Bocas del Toro vive una minoría a lo largo de los ríos Cricamola y Changuinola, hasta la Costa Atlántica.

Dos zonas ecológicas son identificadas así:

##### a) Tierras Bajas del Noroeste:

- Vertiente atlántica de la provincia de Bocas del Toro.
- Norte de Veraguas.

Llueve todo el año y la vegetación es de tipo selva tropical húmeda.

b) Tierras altas de la vertiente del Pacífico: (Chiriquí, sur de Veraguas) gozan de una estación seca de diciembre a mediados de abril. La selva es de tipo tropical húmedo. se puede, sin embargo, identificar una subregión de sabana más seca. (Young 1968: 40; Helms 1979 : 6-7).

La costa del Caribe presenta un clima y una vegetación más uniformes, pero es menos apta a la agricultura y a la ganadería, si consideramos que es una de las zonas tropicales más húmedas de América Latina. (Linares 1971:28).

La zona del Pacífico, mucho más que la zona atlántica está cubierta de vegetación secundaria.

Los suelos son finos y compuestos de lateritas tropicales rojas y pardas y de eventuales residuos volcánicos. (Young 1968 : 42)

Estos pueden ser caracterizados como sigue:

- Alta proporción de roca
- Baja proporción de humus
- Poco contenido orgánico
- Alta acidez
- Falta de Fósforo

A esto hay que agregar el problema del declive de las montañas. En efecto, el 45% de las mismas presenta pronunciadas pendientes, aun cuando la altitud es relativa, lo que ocasiona tal erosión que el 90% de estas tierras son aptas sólo como reserva forestal.

Desde el punto de vista de las cosechas, existe una diferencia substancial entre la 1<sup>a</sup> y la 2<sup>a</sup>. Luego de haber cultivado durante dos años una misma parcela ésta debe ser abandonada de 6 a 20 años según los suelos (Bort 1976: 54). El rápido crecimiento de la maleza ocasiona el agotamiento de los suelos y compite con las siembras.

Salvo ciertos sectores de Chiriquí (Tolé) y del Sur de Veraguas, los suelos son regados todo el año por las constantes lluvias de la vertiente del Caribe, o del lado pacífico; durante la estación seca, por el agua de numerosos ríos pequeños de curso permanente y por la constante formación de nubes.

## 2)- Actividades Agrícolas (CUADRO I)

La alimentación de base es la siguiente:

- Raíces : Yuca, Ñame
- Granos : Arroz, (5), Maíz, Frijoles
- Arboricultura Bananas, Pixbae

Esta actividad se completa con las actividades secundarias de la caza: ardillas, agutí, venados, pequeños roedores, pecarí, iguanas, tapir, palomas, perdices, loros.

la pesca: camarón de río, peces diversos.

recolección: frutas silvestre, IRACA (6) (APENDICE I)

Su sistema de explotación es similar al de los horticultores de las regiones forestales.

Dos ciclos anuales se deben considerar:

### a) El ciclo mayor:

A finales de diciembre - comienzo de enero cuando termina la época de lluvias, los Ngobe desmontan las parcelas que serán cultivadas. La vegetación se deja en el mismo lugar para que se seque. Justo antes de la nueva época de lluvia, a mediados de abril, es amontonada y quemada. El horticultor siembra desde las primeras lluvias.

(5) Arroz: implantado entre los Ngobe a finales del siglo XIX.

(6) Planta silvestre, que se consume en numerosas sociedades indígenas del continente americano, estudiada por la Universidad de San Marcos de Lima, Perú (APENDICE I).

CUADRO I - PRODUCTOS CULTIVADOS

ESPAÑOL	GENÉRICO	NGOBERE	COMENTARIOS
Maíz	Zea MAYS	i	Producto de primera necesidad. Fundamental para la sociedad de la vertiente sur de la cordillera central. Menos importante en Bocas del Toro (razón ecológica ? exceso de lluvias)
Banana	MUSA SPP.	RUGA BODA	Producto de primera necesidad, de gran variedad, se come todo el año. Cosechado verde, se come cocido, sirve para hacer chicha.
Plátano	MUSA SPP	KISEGRADI	Producido sobre todo en las tierras bajas. Menos importante que la banana.
Frijoles	Phaseolus SPP.	MUMA	Producto de primera necesidad. Diferentes variedades
Arroz	ORYZA SATIVA	ARO	Producto de primera necesidad. Ver CUADRO
Yuca	MANIHOT	U	Raíz generosamente consumida durante la estación seca. Puede ser considerada de primera necesidad en tiempos de penuria de los otros productos. (4)
Otros	XANTHOSOMA SPP.	TAW	Producto de primera necesidad. Raíces + hojas se comen

Ñame	DIOSCOREA	DRIN	Raíz no muy difundida
Calabaza	LAGINARIA SPP.	MRU	Muy difundida, es utilizada como calabaza (recipiente)
CAÑA DE AZUCAR	SACCHARUM OFFICINARUM	IBIA	Difundida. Uso familiar.
Naranja	CITRUS SINENSIS	NARANG	Muy difundida en las zonas de menor altitud.
Café	COFFEA SPP.	KABE	Muy difundidas en las tierras altas.
Pixbae	BOBACTILUS AEDILIS	DABA	Producto de primera necesidad en Bocas del Toro Menos importante en Chiriquí Veraguas.
Cacao	THEBROMA CACAO	KWA	Producto de primera necesidad en Bocas del Toro - Importante en Chiriquí - Veraguas de uso ritual
Pita	AGAVE SPP.	BAWNG KIGA	No es cultivada. Utilizada en el tejido cuerdas-redes.

Durante una encuesta realizada en julio de 1977, o sea durante el mes más difícil del año para la familia Ngobe por existir una gran penuria de alimentos, se observó lo siguiente : (Cuadro página siguiente)...

(4 cont.) Régimen alimentario de 34 Ngobe en una encuesta realizada en Chichica, Toté, provincia de Chiriquí, julio de 1977.

Frecuencias de las comidas	Alimentos consumidos	Nº	%
1 vez/día	Yuca + frijoles + IRACA	8	23,5
2 veces/día	Yuca + frijoles + IRACA	16	47,1
3 veces/día	Yuca o Arroz + frijoles o IRACA	10	29,4
		34	100

(Rivera 1978 : 39)

## CUADRO II - CICLOS AGRICOLAS

Productos :	CICLO MAYOR		CICLO MENOR	
	Maíz - arroz - yuca - ñame Otoe - caña de azúcar bananos		Maíz - frijoles	
Tierras Limpiaada	enero - febrero abril		septiembre	
Quemada			..... nunca quemada	
Sembrada			mediados octubre	
Limpiaada	junio - julio - agosto		..... nunca limpiada	
Cosechada	agosto - septiembre		..... enero - febrero	
TECNICA	Coa		al voleo	

El maíz y el otoe del 1er ciclo se siembran juntos, mientras que el maíz y los frijoles del 2º ciclo se siembran en dos terrenos diferentes. (Cuadro II).

No utiliza fertilizantes, pero las cenizas producidas por la vegetación quemada juegan un papel similar (CARNEIRO 1973 : 99).

Entonces se siembra la diversidad más grande de productos:

Maíz	Arroz
Otoe	Ñame
Yuca	Caña de Azúcar
Banana	Calabaza

Los campos son limpiados por primera vez, en junio-julio y una segunda vez en agosto. La cosecha se hace en agosto - septiembre.

El maíz y el arroz se llevan a la casa y se secan al sol. El maíz se conserva en su espiga y el arroz en su vaina hasta su uso.

Las raíces se dejan en el campo y se llevarán al caserío según las necesidades.

Las bananas se cosechan antes de que maduren.

### b) Ciclo menor:

El horticultor siembra en septiembre su segunda cosecha de maíz y la única de frijoles.

La tierra se limpia pero no se quema. Los granos son sembrados al voleo, la cosecha se efectuará en enero-febrero (CUADRO II).

### c) Las herramientas agrícolas:

El machete, llamado NGIDRA, la coa con o sin punta metálica (COA, CHUZO respectivamente) y el hacha (Ü) son los instrumentos de trabajo comunes a todos los horticultores Ngobe.

### 3). División del Trabajo.

A los hombres les corresponden las tareas del destajo de maderas, afilar el machete, cazar, pescar, desmontar, desherbar; fabricar arcos, flechas, sombreros, pipas de piedra, morteros y pilones. Curten la piel de ganado vacuno o caprino las que les servirán de mantas, practican la taxidermia de animales que utilizarán para los ritos.

La mujer tiene que encender el fuego, cocinar, limpiar la casa, ocuparse de los niños, dar de comer a los cerdos y gallinas, ir al campo a buscar las raíces que serán procesadas y consumidas en los días siguientes y el agua.

Participa en las siembras igual que el hombre. Ayuda a limpiar la maleza.; pero la cosecha es de su entera responsabilidad.

El hombre la ayuda en ciertos casos. Sin embargo, la división del trabajo no es solamente sexual. Hay una subdivisión en el seno del grupo de mujeres cuando el marido es polígamico y sus esposas viven juntas, con él.

Entonces, por turno, ejecutan las diferentes tareas domésticas:

- Casa
- Cocina
- Niños
- Procesamiento de granos y tubérculos.
- Recolección
- Trabajos Agrícolas

Durante la estación seca, las mujeres buscan la leña. En la época de lluvia, es el hombre quien trae la madera mojada que será cortada en leños, indiferentemente por el hombre o la mujer.

La vida cotidiana del Ngobe es la siguiente: La mujer se levanta al amanecer enciende el fuego y prepara la comida. Cuando la misma está lista, se levanta el hombre. La mujer se va

a recoger lo que cocinará durante uno o dos días. Esto representa de dos a cuatro horas (para ir, recoger, regresar) de tiempo de trabajo.

El hombre se va como a las ocho y regresa alrededor de las tres de la tarde. Va a trabajar su finca o a cuidar de su rebaño.

La mujer se acuesta al caer la noche. Los hombres se reunen para conversar mientras toman chicha de maíz o cacao.

### 4). Productividad.

El régimen de lluvias en un mismo año varía según las regiones. Por otra parte, varía de un año a otro.

Esta fluctuación de las lluvias causa una posible caída de la producción agrícola. A esto, hay que agregar que los vientos fuertes, las enfermedades que atacan las plantas, los insectos y los animales silvestres (saíno) o domésticos (ganado vacuno, porcino, ovino) hacen bajar el rendimiento de las cosechas. Esto ocasiona una gran variación en la producción y por consiguiente, el producto de la cosecha nunca es seguro (Bort 1976: 39-42).

Young (Young 1968:172) determinó que una familia Ngobe de cinco personas necesita el cultivo de 4,25 hectáreas por año, o sea 0,85 por persona.

- 1,50 hect. de bananas
- 1,25 hect. de maíz
- 1 hect. de arroz
- 1/2 hect. de frijoles.

4.25 hectáreas.

Según el horticultor Ngobe, su resultado por hectárea es el siguiente:

**CUADRO III**  
- PRODUCCION POR HECTAREA -<sup>2)</sup>

PRODUCTOS	TECNICA	COSECHA PROMEDIO (en libras por 10 libras de siembra o 4,53 Kg).	
		Libras	Kg.
Maiz	Plantado sembrado al voleo	300	136
Arroz	Plantado sembrado al voleo	150	68
Frijoles		100	45
		75	34

Sobre esta base podemos evaluar la producción agrícola ideal de la familia Ngobe:  
(Ver CUADRO IV página siguiente).

**CUADRO IV -**  
- PRODUCCION Y NECESIDAD DE UNA FAMILIA GUAYM (± 5 personas) -

PRODUCTO	CANTIDAD SEMBRADA KG	SUPERFICIE SEMBRADA libres	RENDIMIENTO libras	CONSUMO POSIBLE		
				hectárea	Kg	TOTAL
MAIZ (1)	27.18 13.58	60 30	1 plantada 0,25 sembrada voleo	1800 400	815,4 181,2	45,3 por siembra 453 gr./pers/día 1/3 de la producción para chicha de maiz
FRIJOLES	27.18	80	1/2	375	168,87	90gr./pers./día (0,2 libras)
ARROZ (2)	18.12	40	1	400	181,2	99gr./pers./día (0,22 libras)
BANANAS (3)			1,5			
TOTAL			4,50			

**COMENTARIOS:** (1) 50% de la alimentación anual proviene del maiz (Young 1968 : 207) y de ratos. Cuando falta el arroz, el maiz, la yuca y los frijoles se hacen más importantes.  
(2) Para 5 pers. se necesita 2,30 Kg de arroz/día. La producción de arroz cubre solo 115 días por año (1/3). El arroz no se cultiva a más de 1300 metros. Las familias que no quedan cultivando aumentan su producción de maiz y frijoles.  
(3) Los Ngobe comen bananas todos los días y necesitan 0,455 kg/pers./día.

Analicemos ahora la producción agrícola Ngobe para, sobre esta base, determinar su evolución: utilizaremos los resultados de la zona indígena del 4º Censo Nacional de la producción agropastoral (17-24 de mayo de 1981):

(Ver : PRODUCTO AGRICOLA - cuadro I pág. siguiente)

#### ANALISIS DEL CUADRO V : PRODUCCION AGRICOLA.

---- 1). Las tierras Ngobe de Bocas del Toro producen más que las de Chiriquí y de Veraguas.

- 1/3 de + por hectárea que en Chiriquí
- Casi el doble de Veraguas.

Esto puede deberse a dos factores:

- Más tierras a disposición de menos horticultores (densidad:

Bocas: 4.5 ha. /Km<sup>2</sup>

Chiriquí: 14 ha. / km<sup>2</sup>... )

el tiempo de rotación de las tierras es por consiguiente más largo (tiempo de barbecho 12 años).

Las tierras Ngobe de Chiriquí son más elevadas que las de Bocas del Toro. Las de Veraguas son sabanas sometidas a una intensa erosión, el tiempo de barbecho ha descendido a 4-5 años.

Esto explica también el % importante de la venta de los productos cosechados.

---- 2). Es necesario ver como la producción por hectárea se ha modificado:

PROVINCIAS	PRODUCCION POR HECTAREA EN QUINTALES				FRIJOLES
	ARROZ	MAIZ	1968	1981	
BOCAS DEL TORO	2 7.70	+ 5.70	8.15	8.77	+ 0.62 3.17 4.41 +1.24
CHIRIQUI	2 5.20	+ 3.20	8.15	4.76	- 3.39 3.17 2.53 -0.64
VERAGUAS	2 4.70	+ 2.70	8.15	4.30	- 3.85 3.17 1.97 -1.2

-PRODUCCION AGRICOLA -

-CUADRO V -

Nº de fincas, superficie sembrada, producción y venta de arroz, maíz, frijoles (Comarca Guaymí) por provincias, según el censo 1879/1980.

	ARROZ				MAÍZ				FRIJOLES			
	Nº Fin- cas	Hect.	PRODUCCION	Nº Fin- cas	Hect.	PRODUCCION	Nº Fin- cas	Hect.	PRODUCCION	Nº Fin- cas	Hect.	% venta
	Total	/hect.	% ventia	Total	/hect.	% reciente	Total	/hect.	Total	/hect.	% venta	
BOCAS DEL TORO	610	698.7	12133	17.36	3063	25.25	588	501	9713	19.38	1971	20.3
CHIRIQUI	3327	2136.1	24706	11.57	1716	6.95	2801	1654	17388	10.51	3391	19.5
VERAGUAS	1514	1101.1	11413	10.37	255	2.23	1546	614.3	5835	9.50	282	4.5
TOTAL	5442	3935.9	48252	12.26	5034	10.43	5084	2770	32934	11.89	5624	17.08

ATENCION: En Panamá, 1 quíntal = 0.453 kg X 100 = 45.3 kg

- PRODUCCION AGRICOLA - CUADRO VI -

Bananas - Plátanos

PROVINCIA	PRODUCCION				PRODUCCION				PRODUCCION			
	Nº Planta- s	Nº Fin- cas	Nº en pro- ducción	%	Nº total	Por hectá- rea	Nº en produc- cción	%	Nº total	Por hectá- rea	Nº en produc- cción	%
BOCAS DEL TORO	1494	1015866	706806	69.58	506270	0.72	13602	2.68	694	205969	119385	60
CHIRIQUI	3268	651112	417501	64.12	381860	0.91	12238	3.2	1191	62109	28015	42
VERAGUAS	1380	143593	84471	58.83	72539	0.86	1185	1.63	659	23826	11498	48.3
TOTAL	6142	18110571	1205778	66.76	962689	0.8	27025	2.81	2544	291904	156899	53.75

COMENTARIO : Se siembran en cualquier época. La cosecha se efectúa un año más tarde. Sólo producen una vez.

Yuca - Ñame - en quintal (1 quintal = 45.3 kg)

PROVINCIA	Nº Fincas	HECT. sembra-das	PRODUCCION DE YUCA			Nº Fincas	HECT. sembra-das	PRODUCCION DE ÑAME		
			total	por hectárea	venta %			total	por hectárea	venta %
BOCAS DEL TORO	583	41.70	4035	96.76	321	7.96	476	42.75	3702	86.6
CHIRIQUI	2203	155.65	12827	82.40	206	1.6	1045	22.83	2020	88.44
VERAGUAS	1346	89.51	8109	90.59	237	2.92	752	15.56	2257	145.05
TOTAL	4132	286.86	24971	87.05	784	3.06	2273	81.14	7979	98.33
									914	11.45

COMENTARIO : Plantados en abril y mayo, la cosecha se efectúa un año después.

En efecto, observamos que la producción de arroz se ha elevado en detrimento de la producción de maíz y de frijoles.

Podría suponerse un cambio en la dieta Ngobe si asumimos que la producción por hectárea se ha duplicado; el horticultor produciría suficiente arroz para todo el año para una población igual. Pero, la población Ngobe pasó de 35 867 en 1968 a 54 285 en 1980.

Si consideramos que "una persona consume 0.453 Kg/día", la comarca debiera producir en un año:

$0.453 \text{ kg} \times 365 \times 54 285 = 8975 753 \text{ kg}$  o sea 198 140 qq para alimentar a toda\* la población. Pero sólo produce 48252 quintales, o sea, 25% de sus necesidades. (en 1968, era cubierto 1/3 de las necesidades).

Es pues alarmante observar que el aumento en la producción de arroz sólo es aparente y que va acompañado de una caída importante en la producción de maíz y de frijoles.

## CONCLUSIONES SOBRE LA PRODUCTIVIDAD NGOBE

- 1). Pareciera que la producción de arroz se hubiera intensificado en detrimento del maíz y de los frijoles. Sin embargo, el aumento de población anula el aumento de la producción de arroz que sólo puede cubrir el 25% de las necesidades.
- 2). La caída en la producción de maíz y frijoles es alarmante ya que cuando el arroz llega a faltar, su consumo aumenta pues son utilizados como substitutos.
- 3). En comparación con los resultados nacionales, la producción por hectárea de los productos de 1<sup>a</sup> necesidad en la comarca Ngobe es netamente inferior:
  - La producción de arroz por hectárea es de 70% inferior a la "nacional de arroz por hectárea".
  - La de maíz y de frijoles son respectivamente de 50 y 30% inferiores (CUADRO VIII) (7)
- 4). Podemos observar que el 3% de los horticultores Ngobe reciben ayuda técnica y 2,5% asistencia económica (CUADRO IX).
- 5). La técnica agrícola mayoritariamente utilizada es:
  - La agricultura de roza (80.90%) con el uso de
  - La coa (80.12%) (CUADRO X)

(7) Sin embargo, hay que señalar que en la comarca, la producción de yuca y de ñame es superior a los resultados nacionales.

En conclusión, podemos observar que la variedad de los productos o **índices**: (8) cultivados, colectados o cazados corresponden a un ecosistema no-especializado, típico de las selvas tropicales (Geertz 72:17).

(8) INDEX: relación entre el número de especies y el número de organismos (individuos) en una comunidad biótica.

CUADRO VIII

CUADRO COMPARATIVO DE LA PRODUCCION por HECTAREA / QUINTAL (100kg)  
República de Panamá / Comarca Ngobe

PRODUCTOS	PANAMA	COMARCA
ARROZ	18.42	5.55 - 12.87
MAÍZ	10.32	5.38 - 4.94
FRIJOLES	3.32	2.51 - 0.81
YUCA	34.15	39.43 + 5.28
ÑAME	32.72	44.54 + 11.82
PRODUCCION TOTAL = PANAMA COMARCA - % Producción		
BANANA	PANAMA 26 430 395	COMARCA 962 669 Ngobe %
CAFE	160 336 (quintal pilado)	9 796 3.6 6.1

- CUADRO IX -  
- Nº de fincas que reciben o no asistencia técnica o económica por Provincia, 'Comarca Ngobe' --  
ENCUESTA GUAYMI - 1978-

PROVINCIA	TOTAL	ASISTENCIA TECNICA			ASISTENCIA ECONOMICA		
		SI	%	NO	SI	%	NO
BOCAS DEL TORO	176	8	4.46	168	6	3.40	170
VERAGUAS	610	13	2.13	597	13	2.13	597
CHIRIQUI	83	5	6.02	78	2	2.40	81
TOTAL	869	26	2.99	843	21	2.41	848

- CUADRO X-  
- TECNICAS AGRICOLAS utilizadas en 869 fincas investigadas en la Comarca Ngobe por  
Provincias. Encuesta Guaymi 1978 -

TECNICAS	TOTAL %	PROVINCIAS		
		BOCAS DEL TORO %	CHIRIQUI %	VERAGUAS %
Preparación del Terreno	869 100	176	100	610 100
Agricultura por quema	703 80.9	119	67.61	506 82.95
Labranza	13 1.5	21	11.93	8 1.31
Otra	0	-	-	5 0.82
Sin respuesta	153 17.6	36	20.46	91 14.92
<b>TECNICAS</b>	<b>869 100</b>	<b>176</b>	<b>100</b>	<b>610 100</b>
Coa	696 80.12	126	71.59	500 81.97
Irrigación	35 4	3	1.17	8 1.31
Otra	8 0.92	-	-	- 2
Sin respuesta	130 14.96	47	26.7	102 16.72
				4 4.82

## 5). Ciclo de explotación de la tierra:

Una finca es sembrada dos años, luego es abandonada. Para comprender el mecanismo seguido por el horticultor Ngobe para seleccionar la nueva parcela que será trabajada, se requiere estudiar ahora la organización social de la comunidad de base Ngobe

### EL CASERIO (Pueblo)

#### Organización Social:

El caserío agrupa en general a los miembros de un mismo grupo de parentesco

- hombres consanguíneos, idealmente hasta el segundo grado,
- sus mujeres,
- sus hijos

La pertenencia al grupo no es determinada por el linaje sino por la residencia y la filiación bilateral.

Cuando el caserío está sobre poblado, un segmento emigra idealmente hacia nuevas tierras y funda un nuevo caserío.

Actualmente este esquema ya no es realizable ya que el territorio Ngobe está totalmente ocupado. En consecuencia, se puede observar la formación de caseríos donde cohabitan al menos dos grupos diferentes de parentesco.

Esto es un problema desde el punto de vista de la herencia de las tierras, el desposar a hijos de ambas familias resulta el medio de confirmar la presencia del nuevo grupo familiar.

Si no hay alianza por matrimonio la exigüedad de las tierras llevará a los dos grupos a oponerse en violentas disputas para establecer la prioridad de ocupación y por consiguiente el derecho de uso de la tierra.

Es pues el grupo familiar el que regula toda la vida del hombre Ngobe.

La tierra pertenece al grupo y cada miembro goza del usufructo de la misma. Los derechos individuales son determinados por los factores combinados de residencia y de filiación bilateral. El derecho al usufructo depende en gran medida del asentimiento y apoyo de los miembros del grupo, aún cuando al final de cuentas es el más anciano quien toma la última decisión.

Este control ejercido por el grupo sobre la tierra hace al individuo extremadamente dependiente de sus vínculos de consanguinidad y dependiente de las demandas y obligaciones que implica este sistema.

Así, somos conducidos a pensar que este sistema actúa como medida preventiva contra todo cambio que pueda desestabilizar el grupo ya que mientras el individuo dependa del mismo para vivir, no puede innovar. Al escoger otro modelo de vida, es geográficamente expulsado de la zona indígena y debe emigrar.

## LA POSESION Y HERENCIA DE LA TIERRA

La tierra es propiedad del grupo. El control es adquirido por los residentes que tienen derecho al usufructo. Los que pueden reclamar este derecho son los que pueden demostrar un vínculo de parentesco hasta el segundo grado (abuelos).

Cuando un hombre trabaja la tierra del grupo familiar de su esposa, es la mujer quien ejerce su derecho. Este derecho no es adquirido por el marido. Los niños, al nacer, adquieren el derecho al usufructo de las tierras del grupo del padre y de la madre.

Si el padre de "A" vive en las tierras de su padre y las trabaja y continúa trabajando las tierras de su madre, "A" puede reclamar el derecho a utilizar las tierras que pertenecen al grupo de los abuelos paternos.

Si la utilización del derecho al uso de las tierras de la abuela no ha sido ejercido por el padre de "A", pero la abuela vive aún en esta tierra, "A" puede exigir su derecho sobre esta parcela. Si ella muere antes de que sea reclamado el derecho, éste se pierde.

El acceso a la tierra se hace, a través de la continuidad del uso de la tierra o de la residencia, incluso de los dos combinados. Si el derecho al uso de la tierra no ha sido reclamado durante dos generaciones, se pierde.

Un hombre no cultiva, en general, más de dos terrenos a la vez. La mujer tiene los mismos derechos de residencia y de usufructo de las tierras de su caserío natal, que el hombre. Su esposo puede optar por tierras donde él ha crecido y/o ha crecido ella.

Si las tierras que pertenecen a su grupo de parentesco o al de su esposa están ocupadas, él puede entonces solicitar tierras de otros grupos, pues no puede poner en peligro a sus consanguíneos.

Cómo cambian de grupos las tierras Ngobe?

1) Si un hombre tiene un aliado cuyo grupo tiene mucha tierra, él puede ser invitado a cultivar una parcela. Si levanta una familia en esta tierra, ella se convierte en propiedad de su grupo.

Sin embargo, esta fórmula origina numerosos conflictos actuales pues las tierras son restituibles en cuanto el grupo prestador las necesite.

2) Si en el seno de un mismo grupo se manifiesta un conflicto que no puede ser resuelto, las tierras se dividen entre los dos segmentos.

3) Cuando un hombre desmonta una parcela de tierra vírgen, esta tierra le pertenece y el derecho de usufructo es concedido a sus descendientes. El derecho de propiedad se adquiere, cuando un grupo ocupa y cultiva tierras no adjudicadas.

No se puede decir lo mismo de las tierras que pertenecen a un grupo determinado. Cada miembro utiliza una parcela durante dos años. Pero doce años después, cualquier otro miembro del grupo puede utilizarla.

## 6). Estructura del trabajo:

La unidad de producción y de consumo es la familia organizada alrededor del lazo conyugal.

Su composición no es siempre la misma y se pueden enumerar los casos siguientes:

- 1- **Familia Nuclear :** 1 Hombre  
Su esposa  
Sus hijos solteros
- 2- **Familia Compuesta:** Un hombre  
Sus esposas  
Sus hijos solteros
- 3- Dos hermanos monógamos  
Sus respectivas esposas  
Sus hijos solteros  
(Los hermanos pueden ser polígamos pero las otras esposas viven en otra parte)
- 4- **Familia Amplia:** Un hombre  
Su esposa  
Sus hijos  
Su hijo casado  
La esposa de su hijo  
Sus nietos
- 5- Una mujer  
Su hijo casado  
Su esposa  
Sus hijos

Este caso se presenta en la familia donde el padre practica la poligamia. Cuando todos los hijos han alcanzado la edad adulta, la madre va a vivir con su hijo mayor, por lo general en el mismo caserío donde vive su marido.

La familia trabaja la tierra según la división del trabajo explicada anteriormente. Sin embargo, en caso de urgencia, (una cosecha que se pierde, un terreno que hay que desmontar rápidamente) el jefe de la familia puede solicitar ayuda a los otros miembros de su grupo o del grupo de sus aliados. Se requiere una semana de plazo. El jefe de la familia entrega una cuerdecilla a cada uno de los que participarán en el trabajo de "la junta" (9). La cuerdecilla tiene tantos nudos como la cantidad de días que los separan de la fecha fijada. Cada día se soltará un nudo.

Sólo invita la cantidad de personas que puede alimentar sin poner en peligro sus provisiones.

"LA JUNTA" dura un día. El jefe de la familia debe suministrar:

- 1) La chicha de maíz
- 2) La comida
- 3) La carne

La chicha de maíz se sirve antes, durante y después del trabajo. El dueño de la junta deberá un día de trabajo a cada miembro que no sea parte de la familia. No debe nada a los otros ya que el trabajo agrícola de la parcela debe ser efectuado por ellos.

Por regla general, asumiremos que el hombre Ngobe gasta un promedio de seis horas de trabajo por día para su alimentación (excluyendo sábado y domingo), distribuidos como sigue:

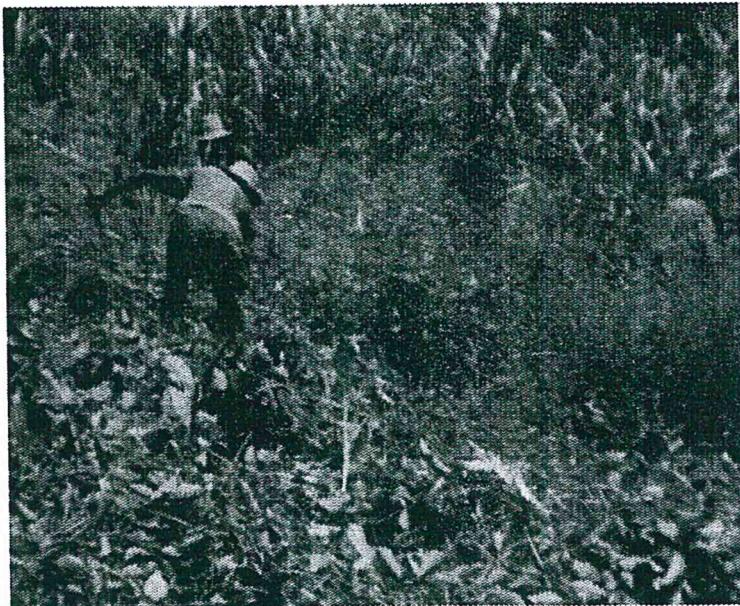
---

(9) JUNTA: trabajo colectivo.

Tiempo que toma de la casa al campo :	1 - 2 horas
Tiempo dedicado a los trabajos del campo :	
o Tiempo dedicado a su rebaño : 3 horas	
o Tiempo dedicado a la pesca - caza :	
Tiempo que toma del campo a la casa : 1-2 horas	
<b>TOTAL</b> :	<b>5-7 horas</b>

El horticultor Ngobe dispone en general de dos terrenos: uno situado cerca de su lugar de residencia, el otro más distante ya que pertenece a otro grupo de parentesco.

Por otro lado, como veremos más adelante, su rebaño párce en otra parcela. Pues existe una dispersión de las actividades, incrementada por el hecho de que la caza y la pesca siguen siendo importantes.



"JUNTAS" o trabajo colectivo  
en un campo de caña de azúcar...



.... construyendo una casa.

La mujer, nos parece, que trabaja más. Pero solo consideramos aquí las actividades relativas a la alimentación, repartidas entre las mujeres (Promedio 2 esposas)

ACTIVIDAD	TIEMPO (horas)
Ida y vuelta al campo	: 2 - 4
Recolección	: 1
Procesamiento	: 1
Preparación de los alimentos	: 1
Alimentación de los cerdos y gallinas	: 1/2
<b>TOTAL</b>	: 5 1/2 - 7 1/2

Pareciera pues, que la organización y la duración de las actividades dependen del sexo y de la época del año.

Si asumimos que el horticultor utiliza un promedio de 6 horas para la obtención de su alimento y sus esposas un promedio de 61/2 horas cada dos días ya que se relevan, el tiempo de trabajo es 21/2 veces más importante que para los Kuikuru que sólo utilizan 2h/día (CARNEIRO 1973: 92).

Sin embargo, el horticultor podría aumentar las horas de trabajo.

La pregunta que nos hacemos es la siguiente: una doble cosecha anual de arroz es frecuente en otras sociedades con el mismo nivel técnico, viviendo en las mismas condiciones. ¿Por qué el Ngobe para quien el arroz es un producto de primera necesidad no practica este sistema? ¿Piensa que sería agotar más los suelos? ¿Es por falta de terreno? ¿es porque la introducción del cultivo de arroz es reciente ? Recordemos que dispone de arroz sólo un cuarto (1/4) del año y que maneja la

noción de doble cosecha anual, puesto que practica la doble cosecha de maíz .

Por otro lado, si consideramos que la yuca es un producto de 1<sup>a</sup> necesidad, ¿Por qué su producción no está más desarrollada? Una media hora más en el campo produciría un interesante excedente, que durante el periodo difícil del año, junio-julio, podría alimentar mejor a los Ngobe.

Volvemos más adelante a este punto.

## 7). Distribución y Circulación

Las fluctuaciones climáticas en la comarca Ngobe, en la vertiente del Pacífico, son muy importantes e imprevisibles. El rendimiento agrícola es aleatorio, varía mucho de un año a otro.

El sistema de distribución de la producción actúa como mecanismo regulador:

En el transcurso de un buen año, el excedente de las familias que conforman el grupo de parentesco es distribuido entre los miembros menos afortunados.

Cuando hay una mala cosecha, el jefe de familia puede recurrir al préstamo con su grupo o el grupo de su esposa, sus aliados.

El préstamo es relativo a la circulación de productos agrícolas. La esposa del jefe de la familia desafortunada es la encargada de pedir a uno de los jefes de familia del grupo de parentesco o aliados, la ayuda que requieren. La donación y la reciprocidad son imperativos de la sociedad Ngobe.

Entonces, el sistema de producción y el sistema de distribución constituyen un **TODO** y conforman un sistema estable.

Por consiguiente, para estudiar el problema guaymí no hay que analizar unilateralmente el problema de la tierra sino la estabilidad e inestabilidad de los grupos de parentesco y la ecuación hombre - tierra. Es a lo que nos dedicaremos desde este momento.

En conclusión de este capítulo, caracterizaremos la economía Ngobe de la manera siguiente:

- La producción agrícola no es una producción perteneciente a una economía de abundancia y fiable, aun cuando es contemplado un excedente al momento de las siembras. Este excedente responde a varias exigencias:

- 1) Una parte de las cosechas es absorbida por las depredaciones del saíno, de las hormigas y ratas.
- 2) Una parte es **almacenada** en previsión de los meses de penuria (junio - julio).
- 3) Un porcentaje elevado de la cosecha de maíz (1/3), yuca, bananas es reservado a la preparación de la chicha utilizada durante las ceremonias rituales:
  - Chichería (10)
  - Balsería (11)

---

(10) **CHICHERIA** : KÖBÖITI, fiesta de la fertilidad que tiene lugar exactamente antes de la época de siembras.

(11) **BALSERIA**: KRUN, rito mediante el cual es sellada una alianza intergrupal. Se crean vínculos de hermanos rituales entre los diferentes miembros. Para la realización de estos ritos es almacenado un importante excedente. Sin embargo, en caso de escasez, esta sobreproducción será distribuida.

La necesidad de este excedente es por consiguiente, plurifuncional:

- a) Es siempre previsto en función de la realización de los ritos.
- b) Obliga al agricultor Ngobe a mantener una producción agrícola superior a sus necesidades.
- c) Será empleado en caso de catástrofe en la producción.

Es evidente pues, que el Ngobe domina la noción de **EXCEDENTE** y de **ALMACENAMIENTO**. Además la deficiencia de la producción es suplida por un sistema de distribución que vuelve al conjunto = producción - distribución - fiable y estable, bajo ciertas condiciones.

¿Por qué entonces los Ngobe no producen más? Aparentemente desde el punto de vista tiempo y técnica, el aumento del excedente es totalmente realizable.

Las preguntas que nos plantearemos en los capítulos II y III serán las siguientes:

- 1º ¿ Debemos cuestionar la agricultura basada en la roza?
- 2º ¿ Se trata de un empobrecimiento de los suelos que no permite el aumento de la producción ?
- 3º ¿ El horticultor Ngobe tiene otras actividades complementarias más económicas desde el punto de vista tiempo y rendimiento ?
- 4º ¿ La estabilidad del sistema de producción y distribución a través de los grupos de parentesco ha sido afectada ?

... Pues es indudable que la producción agrícola Ngobe ha bajado substancialmente.

**CAPITULO II  
CONSECUENCIAS DE LA AGRICULTURA DE  
ROZA.**

## CAPITULO II

### CONSECUENCIAS DE LA AGRICULTURA DE ROZA. a la LUZ DE LAS TEORIAS DE CARNEIRO.

#### 1. Nomadismo o Sedentarismo:

La agricultura de roza ocasionaría el empobrecimiento de los suelos, lo que tendría como corolario que un pueblo cambie de lugar al cabo de algunos años, una vez los suelos estén agotados.

Ahora bien, Carneiro nos demuestra que los **KUIKURU**, indios del Brasil Central, representantes de una sociedad más o menos típica de la selva tropical, viven en la misma zona desde hace 90 años; viven agrupados en un solo caserío cerca del río **KULUENE**, afluente del río **XINGU**; su caserío se compone de 9 casas grandes (Carneiro 1973 : 98).

Lo mismo ocurre con sus vecinos, los **WAURA**, igual que con las tribus del río **UAUPES** en el noreste del Brasil.

Sin embargo, es cierto que, en numerosos casos, es observable el desplazamiento de los pueblos entre los indios de las selvas tropicales. Es el caso del Piamonte Peruano en el cual caseríos de no más de 30 personas cambian periódicamente de lugar.

Sin embargo, ¿cómo 30 personas pueden empobrecer los suelos cultivados en tan poco tiempo, siendo cinco veces menos numerosos que los **KUIKURU**, que habitan la misma región desde hace 90 años?

Hay que observar que, en el Piamonte Peruano, salvo a lo largo del bajo **UCAYALI**, las casas son pequeñas y de construcción simple, son viviendas fácilmente realizables.

Será entonces ésta la razón del desplazamiento de los pueblos?

Para Carneiro (Carneiro 1973 : 102) en una zona forestal ilimitada las poblaciones tienen dos opciones:

- 1) Caminar para evitar la reconstrucción del caserío.
- O 2) Trasladar el caserío para vivir en el lugar de trabajo, es decir, próximo a la finca.

En el caso del Piamonte Peruano, los indios optaron por el desplazamiento de los caseríos con casas de construcción simple.

En el caso de pueblos bien construidos, más poblados, más organizados, se optará por caminar. Entonces la razón del "nomadismo" no es ECOLOGICA.

Por otro lado, intervienen otros factores como la guerra (el indígena cambia de lugar para preservarse), la caza (cuando la caza escasea, se opta por emigrar a otra parte).

Estos factores no tienen ninguna incidencia en la sociedad Kuikuru en donde la caza no es importante (menos del 1% de la dieta Kuikuru) y en donde la guerra no es ya lo que fue antes.

¿ Cómo debemos tratar el caso de los Ngobe según la teoría de Carneiro?

Un punto fundamental diferencia la sociedad Ngobe de la sociedad Kuikuru: su territorio no es ya una zona forestal **ILIMITADA**, sino una zona circunscrita por los grandes hacendados. Esta situación es la resultante de una lenta penetración realizada por los colonos españoles que desde principios del siglo XVI, con la llegada de los conquistadores se apropiaron poco a poco de las tierras de los Ngobe. La lucha por la tierra, aun cuando surgió desde la colonización española, se agudizó a finales del siglo XIX. El primer reclamo oficial es el del **Cacique BASILIO RUIZ ZURDO**, que, en una carta fechada 4 de enero de 1894, solicita al Obispo de Panamá intervenir ante el gobierno de Colombia para que las tierras Ngobe sean delimitadas para detener la avanzada de los colonos. (Archivo del Arzobispado de Panamá).

Sin embargo hacia los años 1930, el "nomadismo" era aún una práctica corriente pues, como los indios del Piamonte Peruano, los Ngobe preferían desplazar su pueblo en función del nuevo lugar de trabajo.

Actualmente, todas las tierras de la comarca Ngobe son propiedad de los grupos de parentesco. La situación se ha paralizado. Los Ngobe, de manera relativamente reciente, han tenido que adoptar un nuevo sistema de organización espacial : **el caserío fijo y el desplazamiento hacia el lugar de trabajo**. Sin embargo hemos observado una situación intermedia, pues si la población Ngobe vive en caseríos fijos y dispersos, en los tiempos de trabajo agrícola fuerte, emigrarán temporalmente hacia su lugar de trabajo, construyendo una choza que será después abandonada.

Si el problema de la residencia es resuelto así, ¿qué ocurre con el problema del agotamiento de los suelos?

Los Kuikuru replantan tres veces un campo, luego lo abandonan por 25 años. Tienen una opción inmensa para seleccionar las nuevas fincas ya que en un radio de 4 millas (6.436 km) existen 5465.58 hectáreas utilizables de las cuales sólo 38.46 hectáreas están cultivadas.

Por otra parte, cada año son abandonadas 16.19 hectáreas que serán reutilizadas 25 años más tarde. Como puede apreciarse, el sistema es muy diferente para los Ngobe. Idealmente, ellos utilizan un campo dos años consecutivos y lo abandonan por 12-20 años. Sin embargo, si esto es cierto en Bocas del Toro, la presión sobre la tierra es tal en Chiriquí y Veraguas, que el tiempo de Barbecho resulta actualmente de 4 a 5 años.

Así pues somos conducidos a concluir en que no es el sistema Agrícola (agricultura de roza) el que debe ser cuestionado, ni el horticultor, ni siquiera los suelos; sino la explotación excesiva de las mismas parcelas. La superficie de las tierras Ngobe se ha reducido mientras que la población pasó de 16161 habitantes en 1930 a 54285 habitantes en 1980. (Censos Nacionales)

## 2- La población dispersa.

La mayor parte de los pueblos de las selvas tropicales son muy pequeños. Betty MEGGERS piensa que el límite extremo que implica la agricultura de roza es de 1000 personas. (1954:807)

Ahora bien, Carneiro expone dos hechos:

1º) Un caserío APINAYE en el río TOCANTINS estaba poblado por 1400 habitantes en 1884.

2º) El caserío KUIKURU ha podido alimentar, en un pasado reciente hasta 2000 personas.

Es pues falso, que la extensión limitada de un caserío sea la implicación inevitable de la agricultura de roza. Tal relación no es evidente, mucho menos primordial.

Otra razón citada por Carneiro es: Las guerras intestinas evidencian el pobre poder de los jefes. Cuando una facción no está satisfecha, emigra. Esto es tanto más realizable cuanto que ecológicamente lo puede hacer, ya que hay tierras suficientes en el territorio KUIKURU.

Los Ngobe, hasta una época relativamente reciente, siguieron el mismo modelo. **En el tiempo de la Conquista, existían cacicazgos que desaparecieron hacia fines del siglo XVIII.** Estos eran dirigidos por jefes con poder limitado en tiempos de paz. El poder de los Ancianos les era superior, pero según las relaciones de los conquistadores españoles (Oviedo : 1979) o Misioneros (Ufeldre 1966), al final de cuentas cada uno vivía según su libre albedrío.

Hoy, los Ngobe permanecen sometidos al poder de los Ancianos pues cada miembro del grupo de parentesco responde al hombre de más edad. Pero hay que reconocer que éste pide la opinión de cada uno antes de estatuir sobre determinado tema. Esto ha permitido que al presentarse un conflicto indisoluble, el grupo descontento emigre.

Ahora, esta disyuntiva no existe, pero las tierras que pertenecen al grupo son entonces divididas entre las dos facciones.

La dispersión de los caseríos Ngobe responde a dos factores:

- 1º) La fisiografía de la comarca Ngobe: zonas montañosas con acusadas pendientes.
- 2º) La agricultura de roza que necesita de gran extensión de tierras. Entonces, la dispersión permite al horticultor vivir cerca de su campo: siendo el tiempo promedio exigido por el Ngobe de 1-2 horas. (Bort 1976 : 37). Ahora bien, la nuclearización de grandes caseríos aumentaría el trayecto de la casa al campo.

Por otra parte, la agricultura de roza no implica la organización de una gran fuerza de trabajo, ni el desarrollo y el mantenimiento de una infraestructura permanente.

Sin embargo, podemos observar en la comarca Ngobe de hoy la formación de grandes caseríos como los de:

**TEBUJO**, corregimiento de Maraca, distrito de Tolé, provincia de Chiriquí: 38 casas que agrupan 211 habitantes.

**CERRO GAVILAN**, corregimiento de Peña Blanca, distrito de Tolé, Provincia de Chiriquí: 28 casas que agrupan 181 habitantes.

Hato Julí, distrito de San Félix = 386 habitantes

### 3- Nivel Cultural:

Es corriente pensar que la agricultura de roza no puede dar lugar a un nivel cultural superior a causa de su pobre productividad.

Pero Carneiro demuestra que los Kuikuru son más productivos que los quechua. Para demostrarlo utiliza dos relaciones:

- 1) Calorías producidas/ por acre/ por año, y las calorías consumidas.
- 2) Hombre - hora de trabajo.

SOCIEDAD	CALORIAS PRODUCIDAS Por acre / año	CALORIAS CONSUMIDAS Por acre / año	PROMEDIO DE TIEMPO colidano pasado en el campo (Hora)
KUIKURU	4 000 000	2 000 000	2
INCAS	700 000	muchos más	

Entonces, si los Kuikuru no han alcanzado el nivel cultural de los quechua, no es en la productividad que hay que buscar la causa.

Esto nos parece tanto más cierto si definimos la productividad como la relación entre una masa de productos y el número de horas de trabajo necesarias para producirla y si se admite que ésta nos es dada por la relación ganancia energética - gasto energético.

Aquello se asemeja a la teoría que presenta Jacques LIZOT en su estudio sobre "Economie Primitive et Subsistance" (Lizot 1978). Pero nos parece que Carneiro omite considerar que el tiempo de trabajo de la mujer es tal vez el doble del requerido por el hombre y que el cálculo de calorías que resulta es insuficiente para apoyar su teoría. Habría que llevar el análisis más adelante aún. Como dice F. SIGAUT "una técnica es tanto más eficaz como que ella permita alcanzar determinado resultado con la menor cantidad de medios". (1975)

Vemos que para los Ngobe el tiempo de trabajo es más largo y la producción de calorías es insuficiente. Sin embargo su técnica ha permanecido eficaz durante siglos ya que los Ngobe hablan de tiempo de abundancia cuando los Ancianos se refieren a los años 1920.

Lizot analiza la actitud de los YANOMAMI: "sería fácil pasar de una dieta de 1794 calorías/día a una dieta de 1900 cal/día o más y de afianzarse así un margen de seguridad poniendo definitivamente a cada uno al amparo de su necesidad.

Los yanomami no aceptan este esfuerzo irrisorio, no viendo ningún inconveniente en permanecer en el límite extremo de su sistema de producción". (LIZOT 1978 : 97).

Nosotros no creemos que la explicación de la sub-producción Ngobe resida allí. Pensamos que la explicación es otra.

#### 4. La pobreza de los suelos:

En la cuenca del Amazonas, los horticultores abandonan sus campos luego de dos o tres años. Sin embargo, esto no

significa que los suelos estén agotados aunque es cierto que los mismos de las selvas tropicales son más pobres en minerales que los suelos de las regiones más secas y más templadas.

Según una experiencia efectuada en Ibadan, Nigeria del Sur, la producción puede mantenerse a un buen nivel por un tiempo considerable de cultivo **contínuo** en estos suelos y sin fertilizantes. Sin embargo la fertilidad se pierde lentamente más allá de un cultivo contínuo de diez años.

Otras experiencias han sido realizadas. La descrita por MORLEY programada en Yucatán nos interesa muy particularmente. (Morley 1947).

Cada año ha sido determinada la cantidad de minerales perdidos. En un período de diez años, no se ha observado una baja importante ni en nitrógeno, ni en la composición química de los suelos. Morley deduce que la baja en la producción se debe a la competencia de la maleza.

Carneiro cree que ésta podría ser la razón que motiva al agricultor a desplazarse, cuanto más que el tiempo invertido en limpiar la maleza de una parcela ya cultivada es dos veces más importante que el necesario para desmontar una nueva finca.

Esto, en la práctica, lo observamos con frecuencia entre los Ngobe. El horticultor Ngobe prefiere desmontar una nuevo terreno que deshérbar el antiguo.

Por lo tanto seríamos llevados a concluir en que una de las razones fundamentales de la sub-producción Ngobe es la maleza, causa de la baja en la producción entre la primera y la segunda cosecha y el pobre rendimiento luego de esta última.

Para muchos investigadores, el sistema más avanzado en selva tropical húmeda sería la agricultura de roza.

Meggers defiende esta tesis (Meggers 1954 : 817). Sin embargo la mejor anti-tesis es la propuesta por Carneiro; que es la de las tierras bajas mayas.

Hay muchos otros ejemplos. Como Sri Lanka, Cambodgia, Java, Sumatra, Polinesia.

La conclusión de Carneiro es que la agricultura de roza no es un callejón sin salida. Jacques Barrau, cuya tarea era supervisar 17 grupos indígenas de un extremo al otro de la Melanesia, observó que, formas rudimentarias de cultivos de roza coexisten con sistemas de cultivo intensivo, sofisticados y productivos.

Pero se comprueba que estas formas sofisticadas emergen en las zonas densamente pobladas. Pareciera que la agricultura de roza extensiva sólo puede ser practicada en tanto haya reserva forestal. (Barrau 1958).

Con el aumento de población la selva desaparece y la agricultura debe practicarse en las sabanas.

Es este el caso específico actual de los Ngobe sobre todo de Chiriquí y de Veraguas; (Bocas del Toro posee aún una reserva forestal importante): cuyas características son:

### SOBREPOBLACION - RESERVA FORESTAL AGOTADA

#### Territorio Circunscrito

Ahora es tiempo de determinar cuál es la real ecuación hombre-tierra en la comarca Ngobe.

CUADRO IV - DEMOGRAFIA -  
CUADRO COMPARATIVO DE LA TASA DE CRECIMIENTO por provincia, de  
POBLACION NGOBE - POBLACION NO - NGOBE

REPUBLICA	PANAMA	NGOBE	balance	BOCAS DEL TORO			CHIRIQUI			VERAGUAS		
				no - Ngobe	Ngobe	balance	no - Ngobe	Ngobe	balance	no - Ngobe	Ngobe	balance
1960 - 70	3.06	2.5	- 0.56	3.12	1.4	- 1.72	2.43	3	+ 0.57	1.52	3.6	+ 2.08
1970 - 80	2.48	2.1	- 0.47	1.87	2.1	+ 0.23	1.95	1.9	- 0.05	1.30	3.3	+ 2

**DEMOGRAFIA :** CUADRO V : Crecimiento de la Población Ngobe, por provincias  
(Censos Nacionales de Panamá : 1960 - 1970 - 1980)

PROVINCIAS	1960	1970	1980	TASA DE CRECIMIENTO	
				1960-70 anual	1970-80 anual
BOCAS DEL TORO	12 629	14 396	17 468	14	1.4
CHIRIQUI	19 946	25 925	30 862	30	3
VERAGUAS	3 292	4 473	5 955	36	3.6
TOTAL	35 867	44 794	54 285	25	2.5
					2.1

Analicemos un poco la demografía Ngobe, ya hemos señalado que la comarca representa 57,47% de la población indígena de Panamá y 3% de la población nacional.

Si observamos su tasa de crecimiento por provincia, (Cuadro IV y V demografía) podemos concluir en que las provincias de Chiriquí y Veraguas registran una baja en su tasa de crecimiento, mientras que la de Bocas del Toro aumenta. Pensamos que una de las razones fundamentales de esta situación es la emigración acusada por la población Ngobe de las provincias de Chiriquí y Veraguas : (Observemos que la tasa de crecimiento baja de 3 a 1.9 en Chiriquí, algo sorprendente). Esta emigración que será estudiada en el próximo capítulo, puede ser parcialmente explicada mediante el análisis siguiente relativo a la ecuación hombre-tierra.

Según las observaciones de Young (Young 1968 : 186 - 191) una familia guaymí de cinco personas necesita el cultivo de 10.5 acres/año, es decir, 4,25 hectáreas. Pero el agricultor trabaja la tierra dos años y la deja reposar durante doce. Entonces el número de hectáreas necesarias para la alimentación de una familia es de:

$$4,25 \text{ hect} \times 12 = 51 \text{ hectáreas.}$$

La población actual Ngobe es de 54 285 ha, es decir, 10 857 familias las que necesitan entonces:

$$51 \text{ hect.} \times 10 857 = 553 707 \text{ hectáreas.}$$

Ahora bien, si basamos nuestro análisis en el cuadro relativo a la ecuación hombre-tierra de cultivo, tierra de ganadería, podemos observar que la capacidad productiva de las tierras Ngobe se alcanza en los casos 1,2 (cuadro extensión Comarca) ya que sólo 50% de las tierras son aptas para la agricultura. El otro 50% es reservado al pastoreo y a la reserva forestal (Young 1968 : 190), no son aptas a la agricultura.

Esta conclusión se reafirma si utilizamos la fórmula de Carneiro que determina la población que puede vivir en un territorio determinado, en condiciones determinadas:

$$P = \frac{T}{R + Y} \times Y$$

A = Cantidad de tierra cultivada, necesaria para la alimentación de un individuo por año y en acres.

P = Población de la comunidad.

Y = Número de años que un campo es cultivado

R = Tiempo de barbecho

T = Total de tierras arables de que dispone la población

L = Tiempo que puede un caserío permanecer fijo en un área sin afectar su producción. (Carneiro 1960 : 230)

En nuestro análisis de la comarca Ngobe,

A =	2.1 acres
P =	es nuestra incógnita
Y =	2
R =	12
T =	es la variable, que según nuestro cuadro equivale a:

- 1) 810 678,6 acres
- 2) 864 500 acres
- 3) 1235 000 acres
- 4) 1641 438,5 acres

No hay cifra oficial real relativa a la extensión de la comarca. Consideraremos las evaluaciones realizadas por diferentes autores.

Una cifra es citada por las estadísticas oficiales pero está lejos de ser real:

EXTENSION DE LA COMARCA km <sup>2</sup>	Nº Hab.	densidad	Nº de hab. que no ponen en peligro la capacidad de la tierra	
				55 148 ha.
1) Oficial	6564.2	1621 357	54 285	± 8
2) Young	7000	1729 000	-	8
3) Oficiosa	10000	2470 000	-	5
4) Solicitud	13 291	3282 877	-	4

- 1) Bort (1976 : 43)
  - 2) Young (1968 : 186)
  - 3) Según los dirigentes Ngobe.
  - 4) Según la Comisión de demarcación de las comarcas.
- Sin embargo, hay que analizar un punto importante:

#### LA GANADERIA:

Actualmente, el ganado bovino de los Ngobe se eleva a 22 768 cabezas. Pero se necesitan por lo menos 4 hectáreas por animal (Bort 1976 : 53), es decir 91 072 hect. ó 224 948 acres. La ganadería necesita grandes extensiones de tierra que compiten con las tierras arables destinadas a la agricultura.

Young estima que el 20% de las tierras arables son utilizadas para la ganadería, lo que disminuye grandemente la cantidad de tierras disponibles para la agricultura. (Young 1968 : 187).

Con la ayuda de estos nuevos datos reformularemos nuestro cuadro relativo a la ecuación Hombre-Tierra .

TIERRAS ARABLES	TIERRAS DESTINADAS a		ECUACION Hombre - Tierra/ (habitante)																				
	ganadería/ acre	agricultura/ acre																					
			<table> <tr> <td>224 948</td> <td>585 730,6</td> <td>39 846</td> <td>39 846</td> </tr> <tr> <td></td> <td>639 552</td> <td>43 507</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>1010 052</td> <td>68 711</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>96 360</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1416 490</td> </tr> </table>	224 948	585 730,6	39 846	39 846		639 552	43 507			1010 052	68 711				96 360					1416 490
224 948	585 730,6	39 846	39 846																				
	639 552	43 507																					
	1010 052	68 711																					
		96 360																					
			1416 490																				

Creemos haber demostrado que los Ngobe viven un momento dramático de su historia : el de la sobrevivencia, sobre todo si nuestra evaluación, según la cual la población Ngobe oscila entre 85.000 - 90.000 personas, es correcta.

Están implicados en una época de cambio a dos niveles:

- 1- Deben afrontar el problema de la exigüidad de sus tierras, es decir, reorganizar su producción y distribución en función de esta realidad interna.
- 2- Sufren los efectos del desarrollo económico del estado moderno panameño en el cual se encuentran implicados ya que representan la mano de obra barata, como lo estudiaremos en el siguiente capítulo.

En conclusión , retenemos las dos afirmaciones de Carneiro según las cuales:

--1- Los suelos de las selvas tropicales húmedas pueden permitir sistemas de cultivo más avanzados que el del cultivo de la roza.

--2- Estos sistemas emergen como respuesta al crecimiento demográfico que crea presión sobre la tierra y conducen a la intensificación de la agricultura. Es el caso de las regiones circunscritas donde no existe otra alternativa que la competencia por la tenencia de la tierra. (Carneiro 1973 : 115). Es el Caso de la comarca Ngobe actual.

Tal como lo hace notar Lizot, la agricultura de roza representa un conjunto de sistemas que tienen un equilibrio propio y que son singulares adaptaciones a los ecosistemas en los cuales se desarrollan (Lizot 1978 : 74).

He allí un punto importante pues con mucha frecuencia se ha sub-estimado la agricultura de roza, que sin embargo se ha mostrado eficaz.

Si embargo, si la agricultura de roza fue el mejor sistema de explotación de las tierras de la comarca hasta época reciente, los factores externos e internos que condicionan la sociedad Ngobe de hoy llevan ésta al cambio.

Pues, observamos que en el último cuadro Ecuación Hombre-Tierra la población máxima debería ser de:  
39 846 habitantes para una extensión de 6564.2 Km<sup>2</sup> o  
96 360 habitantes para 13 291 Km<sup>2</sup>.

Sabemos ya que la población Ngobe es por lo menos de 85.000 personas, y que la extensión de la comarca será difícilmente superior a los 8 000 Km<sup>2</sup>.

Entonces la sociedad Ngobe ha llegado pues a un momento histórico de su evolución. En el siguiente capítulo intentaremos enunciar y analizar los cambios ocurridos en la producción y la distribución de esta sociedad que no es ya absolutamente "tradicional".

### CAPITULO III ACTIVIDADES MODERNAS Y CAMBIOS

### ACTIVIDADES MODERNAS Y CAMBIOS

En los capítulos anteriores analizamos el sistema de producción y de redistribución de la sociedad Ngobe tradicional, el cual hasta época reciente se reveló muy eficaz. En efecto, permitió al horticultor auto-alimentarse y mantenerse al margen de la sociedad dominante hasta finales del siglo XIX.

Es la época posterior la que estudiaremos ahora para intentar explicar la articulación sociedad Ngobe - sociedad nacional.

#### I. SOCIEDAD NGOBE VS SOCIEDAD PANAMEÑA u organización de un nuevo estado y sus consecuencias.

##### A. EL ESTADO PANAMEÑO.

Hasta finales de 1850, Panamá está sub-poblado y posee una economía poco diversificada. Esto nos deja suponer que la presión ejercida sobre la tierra es débil.

Sin embargo, todas las tierras bajas de Chiriquí y de Veraguas han sido ya acaparadas.

Durante el transcurso de la 2<sup>a</sup> mitad del siglo XIX, la República de Panamá prepara su entrada al mundo moderno. Para convencerse es suficiente seguir la cronología que aquí presentamos:

**1840:** Es el auge del oro de California. El istmo vuelve a su función como lugar de tránsito que perdiera en 1750 cuando los barcos escogieron para más seguridad la ruta de Cabo de Hornos. Para facilitar las comunicaciones entre los dos océanos, la " Royal West Indian Mail Steam Packet Company ", compañía inglesa de barcos a vapor, extiende su red al puerto de CHAGRES, uniendo así el istmo a Southampton en 1844.

**1845:** Del lado Pacífico, la Pacific Steam Navigation Company, empresa inglesa inaugura un servicio mensual de vapores entre Panamá y Valparaíso. De nuevo, como en la época colonial, florecen Panamá y Chagres.

**1849:** El Presidente de Nueva Granada comienza las obras del ferrocarril que une Panamá a Colón.

**DICIEMBRE de 1948:** Se creó la primera línea a vapor que une New Orleans y New York con Chagres.

**ENERO de 1849:** Comienza sus operaciones la segunda línea a vapor que une Alta California y Oregón a la capital.

**1851:** El tráfico es tan intenso que se crean nuevas compañías.

Varios millares de pasajeros transitan por el istmo cada mes, lo que es un éxito económico para el cargador, el buhonero, el artesano, el comerciante, el agricultor, el ganadero, y los demás oficios y profesiones.

**1855:** El ferrocarril inaugura su tránsito entre Colón y Panamá.

**1879:** El Canal de Panamá será construido por una compañía francesa. Lesseps, Napoleón Bonaparte Wyse, Armando Reclus se encuentran en Colón.

**1889:** El Tribunal Civil del Sena declara en quiebra a la compañía y se procede a la suspensión de las obras.

**1903:** Panamá se independiza de Colombia.

**1914:** Apertura del Canal de Panamá construido por los Estados Unidos.

Esta efervescencia situada entre Panamá - Colón tiene sin embargo, consecuencias sobre las otras provincias poco integradas a un sistema económico, que vegeta por falta de una infraestructura adecuada.

En efecto,

**1861:** La empresa privada a través de la Cámara de Comercio organiza una compañía cuya finalidad es establecer un sistema de transporte marítimo entre Panamá y el puerto de Pedregal, de la ciudad de David, capital de la provincia de Chiriquí "granero" del istmo y tierra de ganadería.

Esta compañía se propone igualmente desarrollar la agricultura de las tierras altas de Chiriquí y los puertos de la costa del Pacífico

Esta empresa es completamente realista. En efecto, la construcción del ferrocarril transístmico aumenta el tránsito por el istmo y permite el desarrollo del cabotaje entre Panamá y los puertos del interior.

Esto estimula el comercio de los excedentes de la producción agrícola y la ganadería.

En efecto,

1850: Chiriquí (provincia, granero del país) exporta hacia Panamá más de 130 000 pesos colombianos en productos agrícolas.

1874 - 1878: Se observa un aumento de la producción y la abundancia de productos provenientes de Chiriquí.

1890: El Gobernador de Panamá envía un mensaje a la Asamblea Legislativa de Bogotá anunciando que la Cámara de Comercio de Panamá ha creado una sociedad agrícola para el cultivo del cacao - café - tabaco - y necesita la creación de vapores entre Panamá y David.

1899: La United Fruit Company controla las plantaciones de banano en la costa atlántica occidental de Panamá.

1903: Independencia de Panamá.

Ante este agresivo desarrollo económico, sobretodo en Veraguas y Chiriquí donde van a desarrollarse las plantaciones de banano, café, caña de azúcar y la ganadería extensiva, las tierras de los Ngobe están directamente amenazadas, lo mismo que su economía tradicional.

Como lo analiza Helms (Helms 1976: 16), en los siglos XVI - XVII - XVIII, la relación económica con el Ngobe de las montañas se basó en el **intercambio**. Pero hacia finales del siglo XIX y durante el siglo XX la relación es el **trabajo asalariado**.

Con la independencia, la nueva República crea nuevas leyes, (1) una infraestructura, (2) e importa nuevas técnicas (3) que le permiten asegurar el desarrollo económico escogido, basado en la agricultura de exportación.

1) Las leyes  
70 del 10 de junio de 1904  
19 del 29 de mayo de 1907  
26 del 11 de junio de 1907  
39 del 2 de enero de 1909 ... permiten la concentración de la tierra entre pocos hacendados.

2) La política de integración del Presidente PORRAS, 1914

- 1921 crea la infraestructura necesaria para el desarrollo económico:

- Creación del Ferrocarril de Chiriquí.
- Creación de la carretera Panamericana que integrará todas las provincias, salvo Bocas del Toro, al país.

3) Son importadas nuevas técnicas tales como las relativas al pastoreo las que permiten la integración de grandes extensiones de tierra hasta ahora no aptas para la ganadería que se había desarrollado únicamente a lo largo de los ríos. Paralelamente se introdujo en Panamá una nueva raza de bovinos, la raza ZEBU, más resistente al clima.

Esto tiene como consecuencia inmediata una recrudescencia de la lucha por la tierra, que se intensifica a lo largo de la primera mitad del siglo XX.

Los hacendados rechazan a los indígenas y campesinos pobres los cuales se refugian en las tierras de la zona indígena hacia la parte alta de las montañas.

Desde finales del siglo XIX los Ngobe trabajan en las haciendas de ganadería y poco a poco participan en los trabajos de construcción de la Carretera Panamericana y en las plantaciones de banano (1930) café (1960) en Chiriquí y Bocas del Toro.

La demanda de mano de obra estacional es impresionante entre noviembre y febrero.

## B. LAS PLANTACIONES DE BANANOS:

A finales del siglo XIX aparecen en la provincia de Bocas del Toro las primeras plantaciones de banano, que, poco tiempo después, pertenecerían a la United Fruit Company, creada el 30 de marzo de 1899 (RICORD y al. 1974 : 11).

Desde 1920, desvastada por la enfermedad, la plantación debe reorientarse. Es la ruina económica de la región. La

compañía explota el cacao, y durante la Segunda Guerra Mundial la abacá, creando una nueva plantación de bananos en el sector pacífico.

En 1929 abre sus puertas la Chiriquí Land Company, filial de la United Fruit Company. Desde 1930 los Ngobe trabajan en las plantaciones en labores de fumigación, empleo estacional que les conviene.

En 1950 la Chiriquí Land Company abre de nuevo la plantación de Bocas del Toro que rápidamente rebasa el volumen de producción de la de Chiriquí. Más de 5 000 Ngobe son empleados en las bananeras.

Desde 1949 los obreros intentan organizarse. Las tentativas de sindicatos obreros fracasan en 1949, 1952, 1953, 1954 y triunfan en 1960. A esto hay que agregar que la compañía crea su propio sindicato en 1950 que es el gran responsable de los fracasos de las huelgas de 1952, 1954.

En noviembre de 1960, estalla una huelga ante la amenaza de aumentar las horas de trabajo. Movimiento de gran envergadura, que comienza en la provincia de Bocas del Toro y se extiende a Chiriquí. El sindicato de la Compañía es desplazado y los obreros obtienen un contrato colectivo de trabajo, un aumento de salario de 9 centésimos por hora (es decir 34 centésimos de dólar por hora. (APENDICE II)

La huelga, que duró tres semanas es un éxito que costará caro a los trabajadores Ngobe (Ricord 1974 : 40).

En efecto, frente a esta situación la estrategia de la compañía fue la mecanización de la empresa y la diversificación de su producción (Ricord y al. 1974 : 60).

Después de la huelga, el número de empleados estacionales baja de 2000 a 300 Ngobe en la provincia de Chiriquí (Young 1978:51). En Bocas del Toro, 75% de los trabajadores son Ngobe. Los despidos no fueron masivos debido a la actitud de compromiso adoptada por ciertos caciques.

#### C- EL PROBLEMA DE LA TIERRA

No es un problema nuevo. La agricultura y la ganadería se han desarrollado desde la llegada de los españoles.

En 1525, Oviedo observa que la cría es tan abundante que

cada propietario posee entre 500 a 8000 cabezas de ganado (Oviedo 1979 :87). Igualmente hay cría de cerdos y carneros.

Entonces, tras el conquistador viene no solo el misionero sino también el colono con sus rebaños, sus cultivos y su sistema de producción para quitar la tierra que necesita, al que ya la poseía.

Aquellos hacen decir a Oviedo que los colonos han talado tanta tierra para el pasto de sus rebaños que visiblemente "la tierra es menos húmeda y menos caliente y cada día más sana" (12) Oviedo 1979 : 202).

Hasta los Ngobe que bajan con Ufldre de la montaña para fundar en la sabana su "reducción" ven rechazar, por el gobernador de la provincia las tierras que han escogido porque están ocupadas por el ganado que pertenece a uno de sus ricos amigos.

De mala gana los Ngobe deben ocupar tierras de mala calidad y sin fuentes de agua. (Ufldre 1966 :115).

Así mismo, desde fines del siglo XIX, el hombre se ve forzado a emigrar en busca de trabajo asalariado, como complemento de su agricultura tradicional, primero en las haciendas circunvecinas, luego en las plantaciones de banano, cacao, café papas y caña.

Johnson observa que en 1931 -1932, el Ngobe no conoce el valor del dinero (Johnson 1948 : 244).

Sin embargo, pensamos que esto no puede aplicarse a todos los Ngobe y que se puede explicar parcialmente este fenómeno. Es suficiente observar que en 1893, Dionisio JIMENEZ, Ngobe de la región de Tolé, intercambia tres vacas por un terreno. (APENDICE III).

Es decir que, hasta 1930, fecha en la que el Ngobe se convierte en obrero de las plantaciones de banano, su salario no era necesariamente el dólar. Era retribuido con mercancías.

Así pues, el dólar, moneda de cambio, se implantó verdaderamente en la comarca Ngobe hacia esta época :1930.

(12) "Visiblemente y palpablemente se va desenconando y deshumedeciéndose y cada día es más sana la tierra".

Antes se trataba de un mercado de trabajo basado en la remuneración - no en especie - sino por productos requeridos por el trabajador. En intercambio de su trabajo recibía mercancía.

Pero a partir de 1930, el proceso de contacto comenzado hacia 1850, se acentúa, intensificado por la necesidad de productos manufacturados. Los Ngobe se encuentran en lo sucesivo implicados en una economía de mercado cuya principal consecuencia es la destrucción de su modelo tradicional de intercambio, de reciprocidad que debe ser reemplazado por los conceptos de - compra y venta -, del modelo de trabajo cooperativo reemplazado por el trabajo asalariado y del modelo económico autosuficiente que da paso a la dependencia frente a los productos que vienen del exterior. (Young 1978 : 54).

Desde finales del siglo XIX, el Ngobe introdujo en su economía doméstica, la ganadería de bovinos sobretodo; pero también cría porcina y ovina.

Su moneda de cambio es el producto de la venta de su ganado. Ahora bien, hacia 1955, la cría es diezmada por la enfermedad. Por otro lado, pareciera que las tierras Ngobe no son aptas para soportar la agricultura y la ganadería; en efecto, en el sector "latino" (13) se necesitan dos hectáreas por animal, los Ngobe necesitan de cuatro a ocho hectáreas por animal. (Bort 1976 : 53).

Hay pues, una evidente competencia entre las tierras de ganadería y las tierras cultivadas, razón por la cual el rebaño diezmado no ha sido reconstituido. Actualmente el ganadero Ngobe posee dos, tres cabezas de ganado.

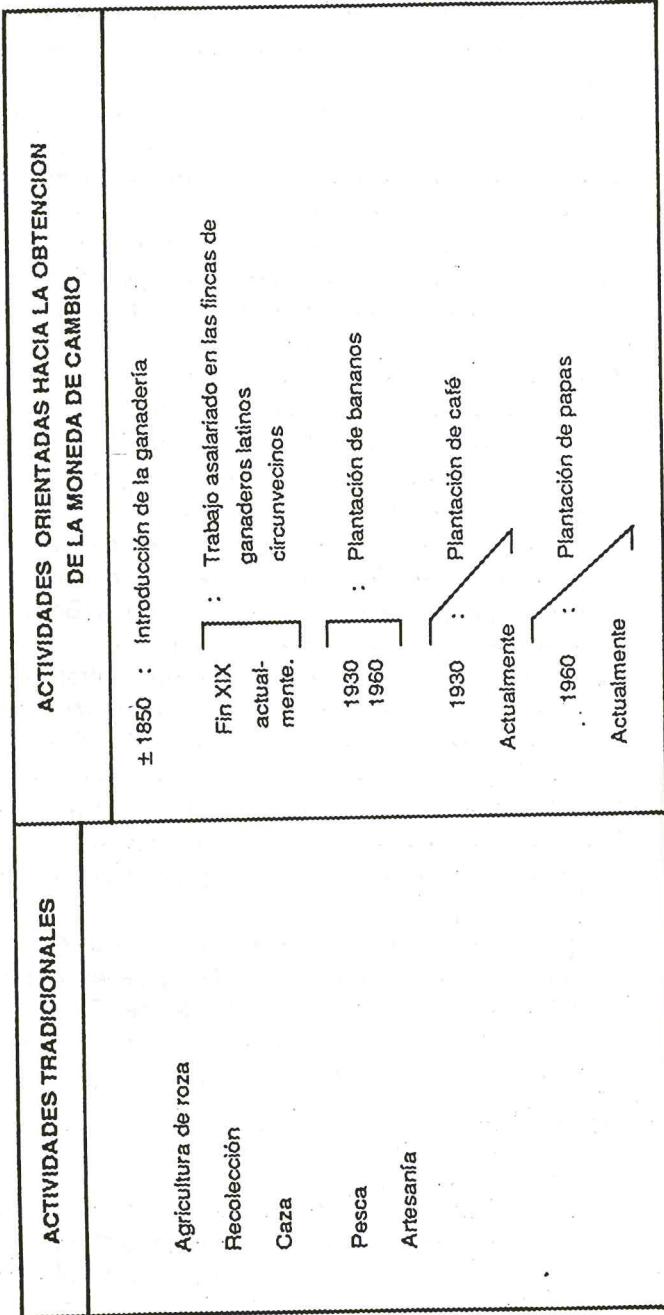
Esta situación lleva pues al Ngobe, a buscar fuera de la zona indígena el trabajo asalariado que le suministrará la moneda de cambio indispensable para la obtención de bienes "latinos" o no - Ngobe.

En conclusión, en 1958 - 1960, la población confronta una situación económica dramática ya que ha perdido las dos fuentes fundamentales de la moneda de cambio: el dólar.

- 1) Ya no trabaja en las bananeras
- 2) Su rebaño es diezmado.

(13) LATINO = NO - NGOBE = ZULIA

Cuáles son entonces las actividades económicas de los Ngobe en esta época ?



Paralelamente a esta situación, la pérdida de la moneda de cambio y la exigüidad de las tierras, van a desarrollarse dos eventos importantes.

Los pueblos indígenas de Panamá desean desde hace mucho tiempo la demarcación de sus tierras. Para las otras sociedades tribales se crean reservas desde 1931, pero hay que esperar las leyes 18 del 14 de febrero de 1952 y 27 del 30 de enero de 1958 para que sea por fin creada "la reserva del Tabasará", destinada a los Ngobe de Chiriquí y Veraguas.

Sin embargo estas leyes decepcionan al pueblo Ngobe pues no demarcan geográficamente la reserva y permiten a los latinos seguir invadiendo las tierras indígenas tal como se puede observar en el APENDICE IV.

La lucha por la tierra que se reanuda con aspereza entre 1950 - 1960, desemboca solamente en dos leyes que no satisfacen las aspiraciones legítimas de los Ngobe, que desean poseer colectivamente y con plena propiedad su territorio.

Pero hay que señalar que la invasión de las tierras Ngobe que se efectuó a lo largo de esta 1<sup>a</sup> mitad del siglo, fue perpetrada no sólo por los hacendados sino también por los pequeños agricultores sin tierras ante el crecimiento de la extensión de la ganadería, vinculada a la terminación de la Carretera Panamericana que integra económicamente y de manera definitiva a Chiriquí y Veraguas al resto del país. En efecto, la primera carretera creada unía a David (capital de Chiriquí) a Panamá en diez y seis horas; la nueva carretera permite llegar a la capital en cinco horas.

Es en este marco situacional que intentaremos estudiar la transformación de la sociedad Ngobe.

Pasaremos al análisis de las nuevas actividades económicas implantadas en la comarca, algunas desde

#### **finales del siglo XIX:**

- La ganadería
- La producción de arroz.

#### **Otras más tarde:**

- Café 1970
- Caña de azúcar 1970
- Comercio 1970

#### **II- CAMBIO EN LA ECONOMIA**

##### **o ambivalencia de una economía.**

Desde finales del siglo pasado, el Ngobe trabaja en las grandes haciendas, dedicadas en Chiriquí y Veraguas a la ganadería extensiva. Poco a poco él hace suya esta actividad introduciéndola en su economía basada en la agricultura de roza - recolección- caza - pesca.

Como lo hemos visto, esta cría de ganado le permite obtener ciertos bienes, tales como la recuperación de la tierra. (APENDICE III)

Otros bienes serán obtenidos gracias al intercambio de productos.

PRODUCTOS DE INTERCAMBIO

PRODUCTOS INDIGENAS	PRODUCTOS LATINOS
Resinas Miel Redes para transportar la Mercancía Hamacas Sombreados	Perlas de vidrio Tabaco Sal Piezas de tela

La relación económica que une al Ngobe y al no-Ngobe LATINO es pues, el intercambio.

Por qué esta irrupción del Ngobe en el mundo del trabajo latino si hemos asumido que la economía tradicional es autosuficiente ?

Además del hecho de que las distancias que separaban las tierras Ngobe de las tierras de los latinos ya no existen, la lenta introducción de mercancías de los latinos operó un cambio radical en las costumbres de los Ngobe.

Un ejemplo: Los vestidos de corteza de árboles (NUMI) son reemplazados por los vestidos de origen europeo para los hombres (pantalones, camisas); las mujeres compran en las tiendas de los pueblos latinos la tela con la cual confeccionarán sus "NAGUAS", vestido amplio introducido por los misioneros, (ver foto).

Es de observar que el tiempo necesario para la fabricación del NUMI es largo y que la compra de telas es una ganancia de tiempo y de trabajo laborioso.

Lo mismo ocurre con otros productos de manufactura latina como son los nuevos productos introducidos en el régimen alimenticio Ngobe Ejemplos:

Sardinas - pastas - aceites - etc...

Pero este lento proceso de dependencia frente a los productos de manufactura exógena tiene un corolario ineluctable: comó obtenerlo ?

Es lo que intentaremos analizar :

**A- FORMAS ANTIGUAS DE OBTENCION  
DE PRODUCTOS LATINOS y su evolución:**

En resumen , desde finales del siglo XIX, aunque la economía tradicional Ngobe permita al horticultor la satisfacción de sus necesidades primarias, está complementada por la obtención de ciertos productos que vienen de la ciudad.

La forma de obtención de estos bienes es el intercambio con:

- Productos indígenas
- Ganado
- Trabajo en las haciendas de ganadería

Sin embargo, esta relación económica basada en el intercambio se transforma en una nueva relación basada en la moneda de Intercambio con la inserción al trabajo asalariado de los Ngobe, en las grandes plantaciones de azúcar, bananos, café, papas.

El horticultor indígena se encuentra desde entonces implicado en el engranaje de la economía capitalista, situación que aumenta con el desarrollo de sus necesidades.

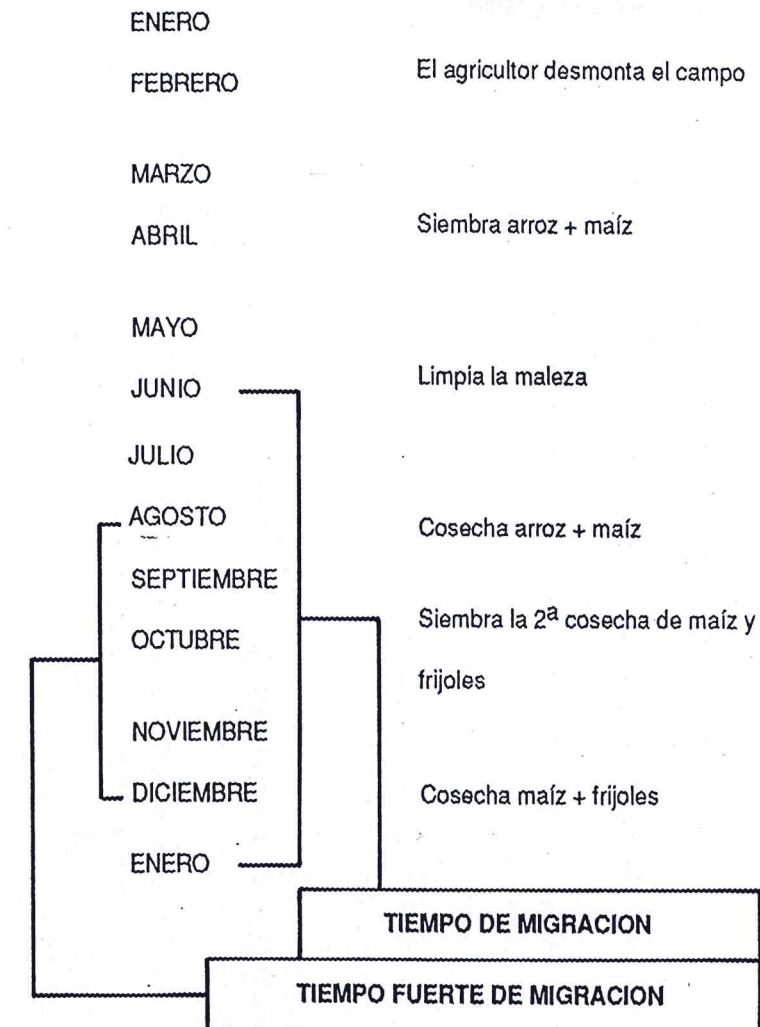
Así, mientras que las relaciones comerciales y de trabajo se limitaron a los sectores latinos limítrofes de la zona indígena, éstas estuvieron basadas en el intercambio.

La inclusión del Ngobe en el mundo del trabajo asalariado tuvo como corolario su implicación en la economía de mercado, basada en el sistema capitalista. Esta nueva relación obliga la emigración estacional hacia las plantaciones de banano y café desde 1930, de caña de azúcar y papas hacia 1960.

En general, el horticultor emigra durante un promedio de dos a tres meses por año. La migración comienza a principios del mes de junio hasta el mes de enero, con un tiempo fuerte entre agosto y diciembre.

Si comparamos la época de migración y la de trabajo agrícola, observamos lo siguiente:

## TRABAJOS AGRICOLAS Y EMIGRACION



El trabajador que emigra está ausente al momento de la cosecha de arroz y de maíz y al momento de la siembra de maíz y de frijoles.

La población masculina implicada en la emigración estacional pertenece a la clase de edad de 18 - 35 años.

Vemos pues, que cada vez más, la mujer debe asumir la producción agrícola.

Para un análisis más detallado, vamos a tratar de esbozar el retrato del emigrante:

LUGAR DE RESIDENCIA	ANTES DE LA EMIGRACION		DESPUES DE LA EMIGRACION	
	TOTAL	%	TOTAL	%
BOCAS DEL TORO	78	34	72	92
CHIRIQUI	142	62	132	93
VERAGUAS	9	4	9	100
TOTAL	229	100		

**CUADRO II - TIEMPO DE EMIGRACION**  
 (Encuesta Guaymí : Marzo 1978)

LUGAR DE RESIDENCIA	TOTAL	TIEMPO DE EMIGRACION (Mes)					
		- de 1 mes		1		2	
		%	%	%	%	%	%
BOCAS DEL TORO	78	0	4	5	14	36	19
CHIRIQUI	142	6	23	20	16	42	35
VERAGUAS	9	4	2	1	0	0	2
<b>TOTAL</b>	<b>229</b>	<b>10</b>	<b>4.36</b>	<b>29</b>	<b>12.66</b>	<b>26</b>	<b>11.55</b>
					30	13.1	78
							34.06
							56
							24.5

**CUADRO III - EMIGRACION POR CLASE DE EDAD**  
 (Encuesta Guaymí : Marzo 1978)

CLASE DE EDAD	TOTAL	HOMBRE		MUJER
		<u>183</u>	<u>46</u>	
<b>TOTAL</b>	<b>229</b>			
- de 5	16	12	4	
5 - 9	14	8	6	
10 - 19	71	57	14	
20 - 29	61	50	11	
30 - 39	23	18	5	
40 - 49	14	13	1	
+ de 50	5	5	0	
no especificada	25	20	5	

Nos serviremos aquí de una encuesta efectuada por diversas organizaciones gubernamentales. El estudio socio - económico de la población indígena guaymí de Panamá la llamaremos aquí "encuesta guaymí".

Los resultados de "la encuesta Guaymí" realizada en marzo de 1978, según nuestra opinión, sólo representan tendencias, por dos razones:

- 1) La encuesta fue efectuada en Marzo, es decir fuera de la época de emigración (junio - enero). Pero en los lugares de emigración.
- 2) La muestra seleccionada (158 para las plantaciones de café, 41 para las plantaciones de caña de azúcar) no nos parece representativa de una población emigrante estimada en más de 10.000 personas al año, teniendo en cuenta que en el conjunto de la muestra que se eleva a 229 encuestadas trabajadoras emigrantes, 25% de las personas interrogadas rehusaron participar.

El cuadro Nº 1 nos indica que el lugar de residencia del 62% de los emigrantes es Chiriquí, viniendo después Bocas del Toro (34%) y Veraguas (4%).

Este bajo porcentaje para Veraguas se debe probablemente al hecho de que en marzo el núcleo familiar se emplea en la preparación de las parcelas que serán próximamente sembradas y al hecho de que Veraguas es la provincia menos poblada.

Su lugar de residencia luego del trabajo estacional es el mismo en el 93% de los casos.

Esto nos confirma que la emigración hacia las plantaciones es una emigración estacional cuya finalidad es el trabajo asalariado durante un período del año.

El cuadro Nº 2 nos revela que el tiempo de emigración más frecuente es superior o igual a cuatro meses (34.06%), mientras que el cuadro Nº 3 confirma que la clase de edad que emigra hacia las plantaciones está situada entre 15 - 35 años.

En otra encuesta efectuada en el sector de Chiriquí, se determinó, que: de **366 hombres** de todas las clases de edad, 59.3% emigra en busca de trabajo asalariado. de **150 hombres** de la clase de edad 18-35, 88.7% trabaja fuera de la comarca una gran parte del año (Bort 1976 : 58).

Es pues, la población económicamente activa la que emigra. Sin embargo, son observables tres clases de emigración:

- 1) A corto plazo
  - 2) a largo plazo
  - 3) permanente
- 1) Los que parten durante el período de mayor migración (2 ó 3 meses) preservando el período de las siembras y que gozan del producto de la agricultura tradicional y del trabajo asalariado.
  - 2) Los que emigran más tiempo, de 3 a 6 meses y que producen poco en la comarca. Suplen la insuficiencia de su producción agrícola con la compra de los productos de primera necesidad.
  - 3) Los que emigran por más de 6 meses y que no tienen, en general, ninguna parcela de tierra en producción en la comarca. Con frecuencia disponen sólo de algunos bovinos.

¿ Este sistema pone en peligro el sistema de reciprocidad de la organización tradicional ? Pareciera que la respuesta fuera positiva pues hemos visto que los que producen excedentes y que, emigran por corto tiempo, no quieren compartir su cosecha con los que trabajan fuera de la comarca .

## B. FORMAS MODERNAS DE OBTENCION DE LA MONEDA DE INTERCAMBIO.

### -- LA GANADERIA:

La ganadería ha sido fácilmente aceptada por el Ngobe pues necesita una pequeña inversión y produce a la vez la moneda de intercambio para la obtención de bienes y carne.

Sin embargo, la evolución de la ganadería en la comarca ha sido perturbada por el hecho de que los bovinos son sensibles - a las enfermedades - a los insectos - , y necesitan un pasto importante.

Pareciera que las tierras Ngobe no pueden suplir la agricultura y la ganadería.

Efectivamente, en el sector "latino" una vaca necesita 2 hectáreas de tierra más o menos buena; en las tierras altas de los Ngobe una vaca requiere de 4 a 8 hectáreas. Los pastos carentes de protección son quemados en la estación seca al recibir una fuerte insolación y destruidos por el impacto directo de las lluvias durante la época húmeda; lo que ocasiona una erosión catastrófica.

La competencia entre las tierras de ganadería y las tierras de cultivo ha hecho perder la esperanza de obtener la moneda de intercambio por la venta de un rebaño que no puede desarrollarse; de allí la recrudescencia del trabajo asalariado puesto en peligro, como lo hemos visto, por el despido masivo de trabajadores Ngobe en las plantaciones.

Pero se presentó otra alternativa al ganadero guaymí: la **modernización o la ganadería no-tradicional**.

Las nuevas técnicas son las siguientes:

- 1) Vaporización de insecticidas cada 3 - 4 meses
- 2) Vacunación del ganado
- 3) Introducción del toro de raza ZEBU que da un animal de peso y de gran resistencia al calor y a la humedad.
- 4) Tierras sembradas, con una hierba especial, utilizada por los latinos.

Las consecuencias de la aplicación de estos métodos:

- 1) Aumento de la productividad de las tierras de pastoreo .

En efecto, en los pastos naturales:

1 animal / 4 - 8 ha  
en pastos mejorados y bien  
trabajados : 1 animal / 2 - 4 ha

- 2) Una tierra de pasto bien acondicionada y bien trabajada permite a un hombre **duplicar** su rebaño en una misma determinada extensión .
- 3) Los beneficios son tres veces más importantes que en el caso de un rebaño y de un pasto mal cuidado (Bort 1976 : 53).

Sin embargo, los Ngobe que utilizan estas técnicas representan números aislados, pues el ganadero Ngobe no

comprende por qué invertir dinero en insecticidas - vacunas - semillas de hierba.

Si un animal tiene buena salud, por qué desperdiciar dinero en él. Si ésta enfermo, corre peligro de morir. En ambos casos, el dinero invertido se consideraría perdido.

Por otro lado, invertir tiempo de trabajo en los pastos solo tiene beneficios a largo plazo, no visibles inmediatamente. Luego, todo esto no es muy comprensible para el productor Ngobe.

Entonces pensamos que el origen de la falta de interés del ganadero Ngobe en cuanto a las técnicas modernas puede tener otra razón.

Este género de técnicas requiere:

- Dinero
- Trabajo cuyo beneficio se tendrá a largo plazo
- Extensión importante de tierra
- Un rebaño suficientemente importante que justifique la inversión. Ahora bien, pocos ganaderos Ngobe poseen suficientes tierras y bovinos (promedio de 3 a 4 cabezas por ganadero, salvo excepciones).

Pensamos que hay una inadecuación entre el sistema tradicional de tenencias de la tierra y la ganadería según técnicas modernas.

Es además importante considerar que la ganadería no-tradicional es practicada por jóvenes ganaderos que tienen una larga experiencia de trabajo con los latinos.

Sin embargo, la ganadería permanece como una actividad que representa una entrada segura de moneda de intercambio.

La ganadería registra una lenta evolución:

**ACTIVIDAD PASTORAL - CUADRO I - Crecimiento del rebaño bovino :**  
 (Censos agropecuarios de 1950 - 1960 - 1970 y 1980)

PROVINCIA	1950 (13)	1960	-	1970	-	1980
BOCAS DEL TORO	1924	2387	+463	2768	+382	3792
CHIRIQUI	9299	8342	-957	14633	+6291	16137
VERAGUAS	846	1513	+667	2161	+648	6839
TOTAL	12069	12242	+173	19593	+7321	28768

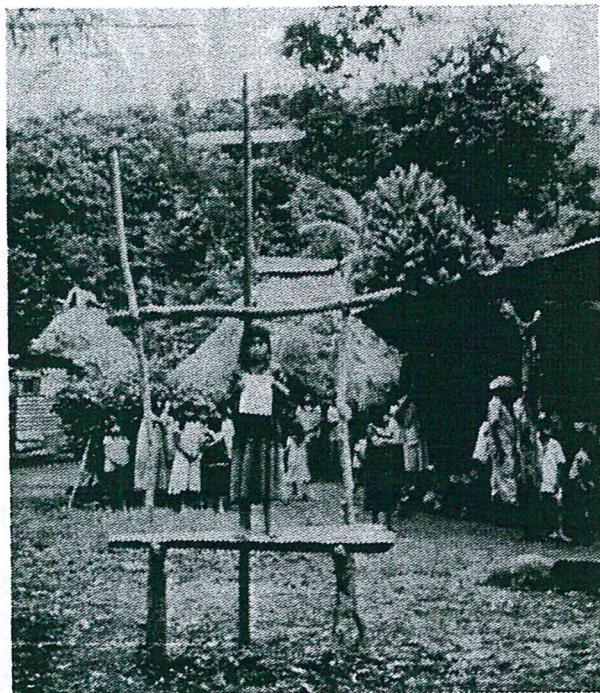
(13) Hacia 1955 el rebaño de bovinos fue diezmado por la enfermedad sobre todo en el sector de Chiriquí. Se puede observar que la ganadería se reactiva entre 1960 y 1970 en Chiriquí (+6291) y entre 1970 - 1980 en Bocas del Toro y Veraguas (+3023; + 4678 respectivamente).

**CUADRO I. I PRODUCCION ANIMAL**  
 (Censos Agropecuarios de 1980)

PROVINCIA	PRODUCCION PARA LA OBTENCION DEL DOLAR Y CONSUMO						PRODUCCION PARA CONSUMO FAMILIAR					
	BOVINOS			PORCINOS			BOVINOS			PORCINOS		
	Nº fincas	%	Cant.	Nº fincas	%	Cant.	Nº fincas	%	Cant.	Nº fincas	%	Cant.
BOCAS DEL TORO	846	23	5792	20	1289	8226	49	1755	25192	23	660	3064
CHIRIQUI	2090	57	16137	56	2187	5736	34	4289	63120	57	752	2425
VERAGUAS	730	20	6839	24	1076	2949	17	1768	22839	20	245	809
TOTAL	3666	100	28768	100	4552	16911	100	7812	1115100	100	1657	6298

**TIERRA REQUERIDA POR REBAÑO DE BOVINOS (hectárea) :**

Bocas del Toro	:	23 168
Chiriquí	:	64 548
Veraguas	:	27 356
TOTAL	:	115 072



- CAPILLA DE LA PROFETISA MAMA CHI -

Es de suponer que el crecimiento ha sido superior por la razón siguiente:

En 1962, se desarrolla en la comarca Ngobe un movimiento profético - mesiático. Uno de los propósitos de la profetisa, joven Ngobe de veinte años, es aislar la población indígena del resto del mundo panameño. Siendo la ganadería una de las fuentes de contacto Ngobe - latino -, ella prohíbe una producción superior a las necesidades de la familia nuclear y pide a sus fieles matar excedentes y distribuir la carne entre los menos afortunados.

Con esta medida buscaba crear la igualdad entre todos, pero sobretodo aunque manteniendo la cría necesaria para la alimentación familiar, pretendía restablecer el equilibrio entre tierras de cultivo y tierras de ganadería.

#### -- LA CAÑA DE AZUCAR --

Luego de haber trabajado en las plantaciones de caña de azúcar, en los años 60 - 65 aparecen los primeros molinos de caña en la Comarca. Bort, en su estudio expone el caso típico de Raúl (Bort 1976 :63).

La producción de azúcar es identificada como producto de compra y no función del sistema de intercambio recíproco y por lo tanto pertenece exclusivamente a Raúl.

Luego de haber trabajado en el exterior, Raúl reinvierte por lo tanto lo que aprendió para su propio beneficio; después como nuevo préstamo tecnológico, utiliza el caballo hasta entonces considerado como animal de carga, para accionar el molino. El trabajo del molino y del caballo necesita ayuda.

Raúl prefiere pagar (otra innovación) empleados Ngobe que pedir ayuda a los miembros de su grupo de parentesco quienes podrían exigirles reciprocidad.

Su experiencia ha sido imitada por otros y actualmente los Ngobe compran a los productores coterraneos parte del azúcar que requieren. Dicho producto se utiliza sobre todo en la fabricación de la chicha de maíz.

Dos clases de chicha son consumidas:

- 1) La chicha ligeramente fermentada para el consumo cotidiano
- 2) La chicha más fermentada y más azucarada consumida durante los ritos y fiestas.

La caña de azúcar y su procesamiento aseguran una entrada fija de dinero al productor pues:

- 1- La producción es casi siempre la misma
- 2- El único riesgo de la demanda es que aumente. La producción nunca cubre las necesidades.

Esto permite pensar que la producción de azúcar es un complemento económico importante y seguro.

Aunque se produce todo el año, el azúcar es fabricada sobre todo durante la estación seca. Esto puede explicarse así:

- 1) **De enero a abril**, el trabajador emigrante vive en la comarca.
- 2) **Durante la estación seca** la demanda de azúcar es muy importante ya que es la época en que se realizan las fiestas y los ritos.

La producción de azúcar es pues, una excelente innovación en el medio Ngobe pues permite una entrada segura de dinero. El riesgo al que se expone el productor es mínimo.

#### -- EL CAFE Y EL CACAO --

Young (1968) y Bort (1976) consideran que la producción de café es limitada. Sin embargo, a pesar de su reciente introducción, el agricultor guaymí produce desde 1975 grandes cantidades de café, orientadas hacia el mercado exterior. En efecto, la Sierra (situada a la misma altitud que Boquete, Volcán, Cerro Punta, Santa Clara, grandes centros panameños de plantaciones de café) produce un café de buena calidad, que podría ser mejorada cambiando el proceso de secado y de descascarrillado.

Según el censo de 1980, el horticultor Ngobe produce 9796 quintales de café (Cuadro XI). Cifra muy conservadora ya que durante nuestro trabajo de campo evaluamos la producción de café vendida sólo en la provincia de Chiriquí, en 8000 quintales. Esto no incluía la producción para el consumo casero.

El café es un producto muy rentable ya que el precio mínimo pagado al productor es de 70 dólares (1982), a pesar de la fluctuación de los precios en el mercado internacional. Pero en el transcurso de un buen año, puede subir hasta 100 - 110 dólares el quintal.

Hay que invertir cierto tiempo de trabajo en los arbustos de café, y hay que limpiar la plantación, podar las ramas, vaporizar las hojas para combatir las enfermedades. El 53% de la producción es orientada hacia el mercado exterior. El 60% de los árboles plantados están en producción.

El cacao se produce sobretodo en la provincia de Bocas del Toro (91% de la producción)

Esto puede explicarse por el hecho de que:

- 1) Tradicionalmente la provincia de Bocas del Toro ha producido cacao en abundancia.
- 2) Cuando en 1920 la United Fruit Company, Compañía bananera de Estados Unidos, situada en Bocas del Toro, quiebra, al arruinarse la producción de banano por la enfermedad, la compañía es reorientada hacia la producción de cacao y absorbe la producción independiente local. Es pues, para el Ngobe de Bocas del Toro, una excelente alternativa para obtener su moneda de cambio.

CUADRO XI - - PRODUCCION AGRICOLA - CAFE / CACAO en quintal - -  
(Censos Agropecuarios de 1980)

PROVINCIA	Nº fincas	PRODUCCION CAFE				PRODUCCION CACAO (Libra)			
		Nº ARBOLES		Nº fincas		Nº ARBOLES		PRODUCCION CACAO (Libra)	
		TOTAL	EN PRODUCCION	TOTAL	EN PRODUCCION	TOTAL	EN PRODUCCION	TOTAL	EN PRODUCCION
BOCAS DEL TORO	350	65 283	29 225	311	101	32.48	1029	1367502	658 338
CHIRIQUI	2406	1786 542	1077 528	8469	4893	57.78	1342	65896	41769
VERAGUAS	727	333 253	215 902	1016	176	17.32	99	2320	1189
TOTAL	3383	2185 073	1322 653	9796	5170	52.78	2470	1435718	701296

-- EL COMERCIO --

En 1964 - 1965, aparte de algunas personas que almacenan, para la venta, tabaco y Kerosin, según Young no existe el sistema de pequeñas tiendas. (Young 1968).

Según Bort (1976) hacia 1970, en el distrito de San Félix (13) son creadas 30 abarroterías. Varias desaparecen por falta de beneficios y de mercancías. Los precios son de 10 a 75% superiores a los de la ciudad. Venden tanto productos del exterior como productos locales: arroz, maíz, frijoles.

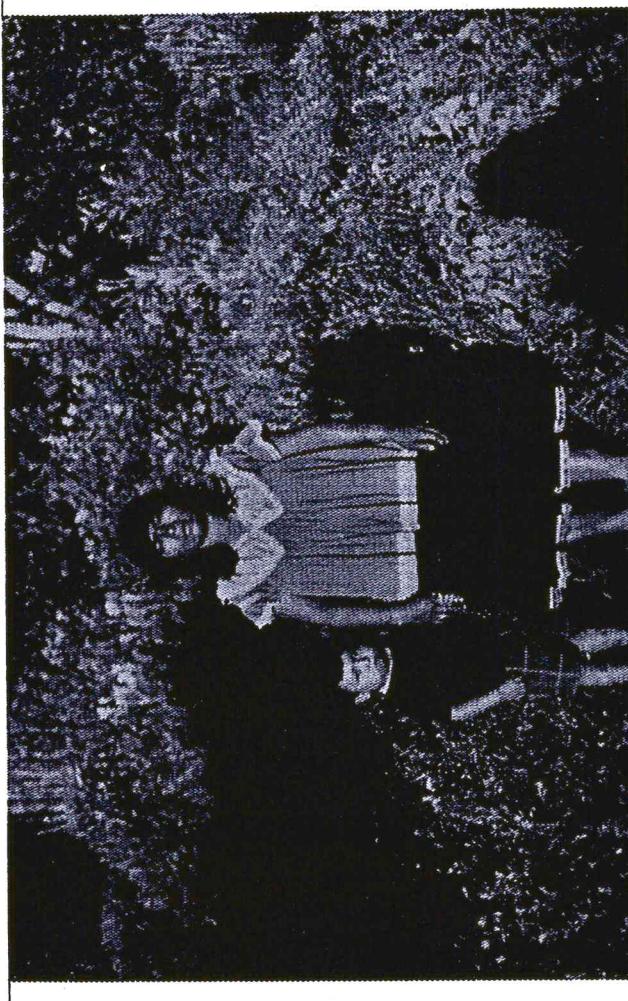
Ya no se intercambia, en la tienda se vende y revende el excedente.

Para Bort (1976 : 76) el éxito de las pequeñas tiendas viene del hecho de que muchos Ngobe abusan de la reciprocidad. Estas permitieron al productor salvar una parte de su producción comprándosela. Así, cuando un aprovechado le exige la reciprocidad, ya él no tiene excedente pues lo ha vendido, y por consiguiente no puede corresponder a su consanguíneo o aliado.

Nuestra experiencia es algo diferente. Observamos todo un sistema complicado de tiendas.

Estas son de dos clases:

- 1) Las que son fiel reproducción de las tiendas de los pueblos latinos limítrofes, basadas en la ganancia a ultranza.



HELICHI MUNUNIMO

2) Las que corresponden a un sistema de pre - cooperativas, organizadas por los jefes tradicionales.

Sucintamente, podríamos describir la organización tradicional como sigue: ver **Cuadro A**, (página siguiente).

Esta reciente organización, ratificada por el Congreso de Quenan de 1969, se apoya en la organización tradicional secular del

- Cacique (DON GIN KRI)
- Jefes Inmediatos (DONGIN CHI)...

... representantes del cacique a nivel de la comunidad indígena.

El Cacique de Chiriquí, Lorenzo RODRIGUEZ, organizó una sociedad de producción, KOMON MIE NIGOBEGUE, dirigida por su esposa, HELICHI MUNUNIMO.

Esta organización cuenta con 58 capítulos o pre-cooperativas. Cada miembro debe dar una parte de su excedente agrícola que será vendido, durante los meses difíciles de junio - agosto, a precios módicos, a los miembros de la organización.

Los productos vendidos en estas pre - cooperativas

- |                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| proviene de la - producción local | Café     |
| agrícola:                         | maíz     |
|                                   | frijoles |
|                                   | arroz    |

- producción artesanal : Chaquira (collar de perlas de vidrio)  
sombreros  
redes  
vestidos

Se encuentran también productos provenientes del exterior.

-- CUADRO A -- ORGANIZACION POLITICO - ADMINISTRATIVA NGOBE

CHIRIQUI	VERAGUAS	BOCAS DEL TORO
1 <sup>er</sup> CACIQUE GENERAL	2 <sup>o</sup> CACIQUE GENERAL	3 <sup>er</sup> CACIQUE GENERAL
JEFES INMEDIATOS	CONSEJO de DIRIGENTES que se reúne cada tres meses	JEFES INMEDIATOS
(Jefes inmediatos que representan al cacique a nivel de la comunidad)	2 CACIQUES REGIONALES	PREDICADORES (Mama Ch)
COMISARIOS (Encargados de transmitir las órdenes)	JEFES INMEDIATOS	COMISIONES
	PORTAVOZ	(encargados de transmitir las órdenes)
	COMISARIOS	
		EL CONSEJO de JEFES INMEDIATOS se reúne cada tres meses
		EL CONGRESO LOCAL de los Jefes inmediatos se reúne cada cuatro meses
		El conjunto de las autoridades guaymí de las 3 provincias se reúne dos veces al año, durante congresos regionales : 19 de Abril y 19 de Octubre.

CUADRO B  
RESERVAS DE UNA PRE-COOPERATIVA

PRODUCTOS PARA LA PRODUCCION	PRODUCTOS PARA EL CONSUMO
Artículos para la fumigación	Sal
Rastrillos	Azúcar
Palas	Leche en polvo
Layas	Leche en lata
Coas	Sardinas en lata
Machetes	Salsa de tomate
Fertilizantes	Aceite
Granos para semilla	Jugos de fruta en lata
	Sopa en sobres
	Pastas
	Cebolla - ajo - pimienta
	Bombones
	Galletas
	Jabón
	Fósforos
	Tabaco
	Medicamentos para dolores estomacales

Se organizó un programa de ayuda comunitaria para el mejoramiento de la producción para los diferentes socios productores.

Esta organización dispone de un capital de 35.000 dólares repartidos entre los 58 cooperativistas.

Algunas son más ricas que otras; pues cada pre - cooperativa administra su presupuesto.

De 58 pre-cooperativas, 21 funcionan bien según sus dirigentes; las otras vegetan desde su fundación en 1976, por falta de apoyo.

La otra función fundamental de esta sociedad de producción es comprar al agricultor la producción destinada a la venta al exterior, buscando así mejores precios.

La cooperativa se convierte entonces en intermediario ideal entre el productor Ngobe y el consumidor latino.

Esta elimina al comerciante latino que viaja hasta la comunidad indígena para comprar los productos Ngobe a un precio irrisorio y con una balanza amañada.

Reproducimos aquí la organización geográfica de esta organización (CUADRO C), que trasciende la organización socio - económica basada en el parentesco.

DESCRIPCION DE LOS 21 CAPITULOS DE LA SOCIEDAD DE  
- PRODUCCION Ngobe : KOMON MIE NIGOBEGUE  
- CUADRO C -

DISTRITO	CORREGIMIENTO	COMUNIDADES		CAPITULO Nº
		NGOBERE	ESPAÑOL	
TOLE	ALTO CABALLERO	ESKORIA	CERRO MOSQUITO	I
	MARACA	JELERA	TEBUJO	II
	MARACA	KOOGUADTE	LLANO MAJAGUA	III
	PEÑA BLANCA	MERENDTU	SALITRE	IV
	CERRO CAÑA	MORERA	LAS TRANCAS	V
	CERRO VIEJO	KOGLA	-	VI
	CERRO IGLESIAS	IGLE	CERRO IGLESIAS	VII
	SITIO PRADO	CRUZO	SITIO PRADO	VIII
REMEDIOS	CERRO IGLESIAS	GUARI	-	IX
	CERRO IGLESIAS	DUIMA	-	X
	CERRO IGLESIAS	COQUIMA	-	XI
	LAJERO	KURADO	LAJERO	XII
	HATO CHAMI	BAGLA	HATO CHAMI	XIII
	HATO CHAMI	DOBODTE	ARRIERA	XIV
	CERRO IGLESIAS	DOBODTE	SARDINA	XV
SAN FELIX	SALTO DUPE	MANI	SALTO DUPE	XVI
	HATO JULI	KUERIMA	-	XVII
	HATO PILON	COROZO	-	XVIII
	HATO JULI	MIGA	NANCITO	XIX
	HATO CULANTRO	NGUERA	CERRO CACICON	XX
	SALTO DUPE	DURINA	SALTO DUPE	XXI

En conclusión, pensamos que toda actividad innovadora es individual o, aparentemente, no implica forzosamente a toda la familia o al grupo de parentesco.

La producción de azúcar de caña pareciera la actividad más segura para el horticultor guaymí, al menos en tanto la producción no exceda la demanda.

Las tiendas son una forma de lucha con el mundo exterior, que al utilizar el sistema de venta, del mismo ofrece precios más justos con el exterior y a la clientela. Este tipo de tiendas lucha a la vez contra la explotación del comercio latino y Ngobe.

Luego del éxito de las tiendas desarrolladas por los "empresarios" individuales, los elementos tradicionales de la sociedad Ngobe las tomaron por su cuenta, pero reformulándolas de tal manera que volvieran al modo tradicional de circulación de bienes. Sin embargo, muchos problemas son confrontados:

**ejemplo:** En la organización de Helichi Mununimo los problemas más comunes son los siguientes:

- Reabastecimiento regular
- Administración financiera

**ejemplo:** frecuentemente la familia come la reserva de la tienda sin darse cuenta de que se come su capital.

Pero, por otra parte, el mercado no es un problema pues el Ngobe prefiere pagar un poco más para ahorrar su tiempo ya que si no compra en la tienda cercana a su lugar de residencia, debe bajar al pueblo distante según el caso, por una a diez horas.

#### - CUADRO D -

Si analizamos las diversas actividades orientadas hacia la obtención de la moneda de intercambio, observamos que :

#### - - - COMPARACION ENTRE LAS DIFERENTES ALTERNATIVAS PARA OBTENER LA MONEDA DE INTERCAMBIO - - -

ACTIVIDAD	GANADERIA	CAÑA DE AZUCAR	CAFE	ABARROTERIAS
INVERSION	- Baja	- alta : compra de molino, de caballo y pago de obreros agrícolas	tiempo de trabajo importante: limpieza poda cosecha	- alta
BENEFICIO	- alto	- alto	- alto	- medianamente alto
PROBLEMAS	- Necesita gran extensión de tierra. - Tierras de ganadería no son cultivables. - Beneficios a largo plazo.		- enfermedad	- administración y contabilidad.
VENTAJAS	Entrada segura de dinero.	Permite el cultivo de otros productos. Necesita pocos cuidados. No corresponde a un tiempo preciso del ciclo agrícola. Producción ajustable a la demanda y a la necesidad de dinero del productor.	Entrada importante	- abarroterías pre-cooperativas: - Hace bajar los precios de los productos consumidos en la comarca. - Hace aumentar los precios de los productos vendidos en el exterior. - Asegura un excedente utilizado en caso de escasez.

Como conclusión general, diremos que la seguridad económica del horticultor y ganadero Ngobe se basa en la combinación de la economía tradicional y de la moneda de intercambio que les permite la obtención de los bienes que complementan su producción.

La moneda de intercambio es pues, fundamental.  
Ahora bien, está ligada al mundo exterior.

----- CUADRO E -----

ORIGEN DEL CASH O MONEDA DE INTERCAMBIO		
ESTERNO	INTERNO	MIXTO
<ul style="list-style-type: none"> <li>- GANADERIA</li> <li>- TRABAJO ASALARIADO (Finca - plantación)</li> <li>- CAFE</li> <li>- CACAO</li> </ul>	<p>ECONOMIA</p> <p>tradicional :</p> <p>AGRICOLA</p> <p>excedente de arroz</p> <p>maiz</p> <p>trífolios</p> <p><b>GANADERIA</b></p>	<p>ABARROTERIA</p> <p>PRODUCCION DE AZUCAR</p> <p>... pues son actividades que dependen del capital</p> <p>invertido por el campesino Ngobe</p> <p>+ del dólar de la clientela</p> <p>guaymí que proviene de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la ganadería</li> <li>- del trabajo asalariado</li> <li>- del café y por consiguiente, del exterior.</li> </ul>

Hay una dependencia evidente frente al exterior. Entonces, la fluctuación de los precios y salarios practicados en Panamá tiene una repercusión evidente y directa en la comarca Ngobe.

### C. CONCLUSIONES

- 1) El horticultor Ngobe nunca pone en peligro la producción tradicional de productos agrícolas de primera necesidad.
- 2) Debe complementar sus actividades tradicionales con actividades cuyo propósito esencial es la obtención de la moneda de intercambio.
- 3) Actualmente confronta los problemas siguientes:
  - La extensión de las tierras de ganadería no es realizable ya que como lo hemos visto, hay una competencia real entre tierras de ganadería - tierra de cultivo.
  - El trabajo asalariado está en crisis: las plantaciones emplean pocos trabajadores Ngobe y éstos son empleados todo el año. Aún cuando el obrero agrícola sea mayoritariamente Ngobe en las plantaciones de café, papas, existe una competencia importante:

**EL INDICE DE PRECIOS EN PANAMA** que se triplicó de 1970 - 1980 tiene evidente repercusión en los productos vendidos en la comarca.

Tenemos ahora que preguntarnos, ¿cómo reacciona el Ngobe para hacer frente a esta situación de crisis?

- 1) El agricultor Ngobe vende una parte de su producción agrícola hasta ahora utilizada para el consumo de la familia.
- 2) **El tiempo de trabajo asalariado aumenta.** El tiempo consagrado a las actividades tradicionales se ve pues, reducido.

Para Bort (1976 : 163) el empresario aparece solamente en 1964 como respuesta a la situación de crisis y no por deseo de ganancia.

Estamos parcialmente de acuerdo con Bort sin aceptar sin embargo, en su totalidad esta supuesta aseveración pues la sociedad Ngobe innova desde finales del siglo pasado:

- La introducción de la ganadería y del arroz, a finales del siglo XIX es un ejemplo y muy importante.
- La introducción del trabajo asalariado en una economía hasta ahora autárquica es otro ejemplo (CUADRO E).

Pensamos de manera diferente. Pensamos que a medida que el horticultor entra en contacto con nuevos métodos, nuevos productos, poco a poco los integra a su economía.

Es cierto que **aparentemente** la interacción con el mundo exterior es pasiva en las organizaciones tradicionales y activas en las organizaciones no - tradicionales (Bort 1976) Pero es solo en apariencia. Según nuestra opinión, la sociedad tradicional reacciona más lentamente pero tal vez más seguramente. Un empresario compromete solamente su persona y su familia nuclear. Cuando se trata del grupo de parentesco, es normal que el tiempo de observación preceda la introducción de la innovación. Ahora bien, ¿ a quién se observa? al empresario individual.

-- CUADRO F --- INNOVACIONES ---

ACTIVIDAD	FECHA de introducción como trabajo remunerado fuera de la comarca	FECHA de Introducción en la comarca como actividad complementaria de la economía tradicional.
GANADERIA	1850	Fines XIX
ARROZ	1850	fines XIX
CAFE	1930	1970
AZUCAR	1960	1970
COMERCIO	± 1960	1970

El Ngobe reinvierte en la comarca sus conocimientos adquiridos con los latinos.

Lo que a finales del siglo fue una innovación es hoy una actividad tradicional.

No percibimos pues, la sociedad Ngobe como una sociedad estática sino dinámica. La concepción de TIEMPO entre los Ngobe es diferente de la nuestra. El horticultor, sea además, Ngobe o no, no reacciona en función de sabios cálculos.

Según Bort (1976 : 170) en tanto el "cash income", la obtención de la moneda de intercambio, sea suficiente, no hay cambio en las organizaciones sociales, políticas y económicas.

No creemos que los cambios ocurridos en la organización político-socio-económica estén vinculados únicamente a la moneda de intercambio. Pensamos que esos cambios se deben principalmente al sistema PRODUCCION - REDISTRIBUCION que actualmente se ve afectado en su equilibrio por la exigiéndad de las tierras y por la inadecuación que hay entre las tierras cultivables, las tierras de ganadería y la población. Cuando Bort nos presenta al empresario innovador como un mediador entre las dos sociedades, tradicional y latina, él sobrentiende que la sociedad tradicional no es tan pasiva como él pretende ya que hay posibilidad de adaptación, de transformación. El habla de una sociedad acéfala, sin estructuras que permitan la promoción interna de los efectos de fenómenos externos (Bort 1976: 172). ¿No es ésta una interpretación equivocada de la sociedad Ngobe? Bort pretende que la respuesta al "stress" económico Ngobe es una respuesta individual (Bort 1976 : 171).

¿Es real? Bort mismo admite que el innovador debe contar con el sistema tradicional.

En caso de fracaso, su supervivencia depende del sistema tradicional que le da acceso a los recursos de los miembros de su grupo.

Entonces, el innovador permanece muy dependiente de la organización tradicional.

El éxito de introducción de nuevos elementos está realmente limitado por esta dependencia. Pero después de todo, es una medida preventiva ejercida por la sociedad tradicional contra un fracaso que podría ocasionar el hambre, no a nivel de la familia nuclear sino a nivel del grupo de parentesco.

No creemos que el empresario innovador pueda ser identificado como un productor individual, más bien es uno de los componentes de la sociedad Ngobe. Si él desea permanecer en el seno de la comunidad indígena, todos sus actos estarán condicionados por su pertenencia a un grupo.

La sociedad Ngobe es una sociedad en proceso de cambio, es evidente. ¿Se trata para ella de conservar la tradición aún estando cada vez más incorporada a la economía nacional?

¿Se trata de adaptar los conceptos de producción y redistribución al nuevo sistema económico? He aquí, sin duda, el dilema.

En la organización de Helichi MUNUNIMO, vemos la tradición alternar con el Modernismo. No se trata, pues, de hacer tabla rasa de la tradición y de adoptar un nuevo sistema económico : el de la sociedad dominante.

La teoría de WHARTON (1971 : 152 - 197) nos interesa aquí pues ella intenta evaluar la actitud del agricultor frente al cambio.

S.A.S. = Minimun achievement standard of living.

(Standard mínimo de vida buscado)

L = Nivel actual de vida

S.M.S. = Minimum subsistence standard of living

(Standard de vida mínimo de subsistencia)  
(Wharton 1971 : 161)

P.M. = Nivel mínimo de necesidades fisiológicas  
(debajo del cual sobreviene la muerte)

S.A.S. L S.M.S. P.M. (Wharton 1971 : 162)

Para Wharton, el individuo trata de alcanzar el S.A.S. y de permanecer sobre el S.M.S.

Más L se aproxima a S.M.S., más grandes serán los esfuerzos del individuo para evitar alcanzarlo.

La conclusión de Wharton es pues, que la búsqueda del provecho máximo en una economía de "subsistencia" o de "trueque" no es tan importante como la búsqueda de la seguridad máxima.

Así, las decisiones son tomadas no en función del provecho sino en función del riesgo implicado.

Para Wharton, la realidad objetiva (teoría) es diferente de la percepción subjetiva (práctica).

El campesino piensa siempre en función de su experiencia.

La innovación, no habiendo hecho sus pruebas, deja escéptico al agricultor.

Luego entonces, pensamos que definitivamente, el empresario innovador no puede en ningún caso ser identificado como Individuo pues la sociedad tradicional le permite realizar su "experiencia". En caso de fracaso, será ayudado por su grupo de parentesco.

En caso de éxito, es visualizada una extensión de su experiencia a los otros miembros de su grupo.

Sólo los aprovechados están excluidos de la sociedad Ngobe.

En conclusión, el empresario - innovador es pues, el elemento joven y activo de la sociedad Ngobe.

## CONCLUSIONES GENERALES.

1. La sociedad tradicional ha sabido encontrar su equilibrio económico en un sistema estable de:
  - a) Producción
  - b) Redistribución
2. El sistema estable es el producto de una organización social cuyo grupo social de base es el grupo de parentesco.
3. Hemos tratado de demostrar que la inclusión de la población Ngobe activa en el mundo del salariado quebrantó relativamente los grupos de parentesco, que permanecen sin embargo como el elemento regulador de la vida social, económica y productiva Ngobe.
4. La baja evidente en la producción es debida aparentemente a un agotamiento de los suelos, resultado no de una técnica agrícola inadecuada sino de una sobreexplotación de la tierra, por una población excedente.
5. Frente a esta situación que implica un cambio necesario, la población Ngobe ha innovado.
6. Hemos observado que cada innovación ha tenido que pasar por el filtro, la censura de los grupos de parentesco que las rechazan o las adoptan.
7. Sin embargo, actualmente se buscan nuevas estructuras socio-político-económico-administrativas en el seno mismo de la sociedad Ngobe. Ellas trascienden los grupos de parentesco.

¿ Se trata aquí de una aceleración del proceso de cambio ? el futuro lo dirá.

8. Sin embargo lo impostergable es la transformación del sistema de producción extensiva a un sistema intensivo ya que la agricultura de Roza sólo es eficaz mientras haya reserva forestal.

El territorio Ngobe hoy es circunscrito y ocupado por grupos de parentesco excedentes lo que invalida la agricultura de roza que resulta ineficaz por requerir del horticultor Ngobe la sobre explotación de sus parcelas.

Tres alternativas resultan de esta conclusión:

- I. La puesta en práctica de estrategias innovadoras de riesgos menores, más adaptativas a largo plazo. Hemos presentado y analizado alguna de ellas.
- II. La concesión de un territorio mayor para la Sociedad Hortícola Ngobe.
- III. El cambio en la técnica de producción que permita una explotación eficiente del ecosistema y el sostén de una densidad mayor de población.

El futuro de la producción Ngobe en la comarca radica en buscar la tecnología adecuada a la realidad actual de la relación hombre-tierra-producción y los mecanismos socio culturales de adaptación a la misma.

Este paso no fue dado por ninguna otra sociedad indígena de Panamá. El pueblo Tule se volvió monoprodutor de Coco y el Emberá y Wounán, de plátano.

El pueblo Ngobe tiene ahora la gran tarea de buscar las estrategias que lo llevará a un desarrollo idóneo. Para lograr esta prueba requiere el concurso del estado Panameño que deberá entender que las pautas las tiene que poner el pueblo Ngobe.

A lo largo de este estudio tratamos de extraer algunas hipótesis de trabajo para un futuro estudio.

Somos conscientes de que muchos problemas planteados quedaron sin respuestas o desembocaron en una serie de hipótesis que serán, tal vez un día, confirmadas o invalidadas.

**BIBLIOGRAFIA**

- ALPHONSE, Ephraïm S. **Guaymi Grammar and dictionary with some ethnological notes.**  
1956 Bureau of American Ethnology,  
Bull. Nº 163.  
Washington, D.C.
- ALBA, Manuel María **Etnología y población histórica de Panamá.**  
1983 Academia Panameña de la historia  
Nº 1 et 2, Pages 231-242.  
PANAMA.
- BALOCO, Alicia M. de y **Ensayo histórico y etnológico de los Indios Guaymies.**  
CERRUD, Leticia Universidad de Panamá.  
1963 Facultad de Filosofía, Letras  
y Educación.  
PANAMA.
- BARRAU, Jacques **Subsistence agriculture in Melanesia.**  
1958 Bernice P. Bishop Museum  
Bulletin 219.
- BORT, John R. **Guaymi Innovators**  
1958 PH. D. Dissertation  
University of Oregon.  
Eugene.

- CACHAFEIRO, Nuvia M  
de et. al. **El mundo mágico-religioso  
del Indio Guaymi.**  
1964 Universidad de Panamá.  
Facultad de Filosofía, Letras  
y Educación.  
PANAMA.
- CARNEIRO, Robert L. **Slash and burn cultivation among the kuikuru**  
(pp96-123)  
1973 in peoples and cultures of Native  
South America.  
D. Cross, ed,  
The natural History Press.  
New-York.
- 1960 **Slash and burn agriculture: a closer look at its implications for settlement patterns, in MEN and CULTURES selected papers of the Fifth international congress of anthropological and ethnological sciences, Sept. 1956.**  
A. F. C. Wallace.  
Ed. University of Pennsylvania  
Press
- CENSOS NACIONALES** Contraloría General de la Repú-  
blica. 1980  
Panamá. VOL VII.  
**CENSOS NACIONALES** Cuarto Censo Nacional  
Agropecuario.  
17 a 24 de Mayo de 1981.  
PANAMA.
- CUNHA, Manuela Car-  
neiro de **Logique du mythe et de  
l'action.**  
1964 L' Homme. VOL XIII. Nº 4.  
Paris.

FERGUSSON, Marcela y Santa María Aura 1963	Fenómenos de aculturación observables en los Indios Guaymies de la Chiriquí Land Company. Universidad de Panamá. Facultad de Filosofía, Letras y Educación. PANAMA.	JOHNSON, Frederick 1948	Central American Cultures: an introduction in <i>Handbook of South American Indians</i> , Julian H. Steward, ed., VOL 4, Pages 43-70. Bureau of American Ethnology, bull. 143. Washington D.C.
GEERTZ, C. 1972	Agricultural Involution. University of California Press.	LINARES, Olga 1968	Ceramics Phases for Panama and their Relationship to Neighboring sequences. American Antiquity. XXXIII. Pages 216-225.
GODELIER, M. 1974	Anthropologie économique. Paris. La Haye, Mouton.	1971	: Cerro Brujo A tiny Guaymi Hamlet of the past. Expedition. Vol. 13 N°2, Pages 27-35.
GUIONNEAU, Francoise 1988	Movimiento profético e innova- ción político entre los Ngobe (Guaymí) de Panamá. PANAMA - en tipreinta -	LIZOT, Jacques 1978	Economie primitive et subsistance. Essai sur le travail et l' alimentation chez les Yanomami. Libre Pages 69-113. Paris.
HELMS, Mary 1976	Competition, power and succession to office in pre-columbian Panama in Frontier Adaptations in Lower Central America. M. Helms y F.O. Loveland, eds, Institute for the study of Human Issues. Pages 2-35. Philadelphia. 1979 : Ancient Panama. University of Texas Press. Austin and London.	LOFTIN, Horace 1972	La ecología en la Arqueolo- gía y en la historia de Pana- má. América Indígena. Vol. XXXII, N° 1, Pages 22-30. Mexico.

LOMBARDO, Vega, Abel	Breve noticia del Guaymí. Revista Lotería Vol 5, 2de época, Nº 56. PANAMA.	NORDENSKIOLD, Erland	Les Indiens de l'Isthme de Panama. La géographie. Vol. 50. Pp 299-319. Paris.
MERCADO Sousa, Elsa	El hombre y la Tierra en Panamá (siglo XVI) Seminario de Estudios Americanistas. Madrid.	OVIEDO, Gonzalo Fernández de	Sumario de la Natural Historia de las Indias. Fondo de cultura económico. Mexico.
MINELLI, Laura Laurencich de	Un Grupo de Indios Guaymíes en Costa Rica. America Indígena Vol XXXIV Nº 2 Pages 369-380. Mexico.	PANOFF, Michel et. al.	Dictionnaire de l'éthnologie Petite bibliothèque Payot. Paris.
MINELLI, Laura	Meso american Influences among Talamanca and western guaymí Indians In Frontier Adaptations in Lower Central America. N. Helms and F.O. Loveland, eds, Institute for the study of Human Issues. Philadelphia.	PICON, Francois - René	Pasteurs du nouveau monde: Adoption de l'élevage chez les Indiens Guajiros. Ed. Maison des Sciences de l'Homme. Paris
MORLEY, Sylvanus	The Ancient Maya 2de édition. Stanford University Press. Stanford.	PINART, Alphonse	Noticia de los Indios Guaymíes y de sus costumbres. Colección de lingüística y etnografía americanas. Tomo IV. San Francisco. Les Indiens de l'état de Panama. Revue d' ethnographie Vol VI, Pages 33-56 Paris.
1960		1928	
1959		1950 :	
1974		1973	
1976		1983	
1947		1882	
		1887	

REVERTE C., José M.	El Indio Guaymí de Cricamoa. Revista Lotería. Vol 8, Nº 87, Pages 70-96 PANAMA.	1963	Stewart, Robert	Evidencias geológicas del hombre primitivo en Panamá. América Indígena. Vol XXXIII, Nº 1, Pages 31-36 Mexico.
RIVERA, Gloria	Evaluación de los hábitos alimentarios durante el embarazo y la lactancia en una comunidad del área sanitaria de San Félix. Escuela de Nutrición. Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala.	1978	STEVENS, Rayfred	The soils of Middle America and their relation to Indian Peoples and Cultures. Handbook of Middle American Indians. Vol 1, Pages 265-276. University of Texas. Press Austin.
SAHLINS, M.D.	Political Power and the Economy in Primitive Society. in Essays in the Science of Culture, G. Dole and R. Carneiro, eds, Pages 390-415. Thomas y. Crowell Co., New York.	1960	STONE, Doris	Synthesis of Lower Central America Ethnohistory. Handbook of Middle American Indians. Vol IV, Pages 209-233. University of Texas Press Austin.
	: Age de pierre, âge d' abondance. Gallimard. Paris.	1972	UFELDRE, Fray Adrián de	Conquista de la provincia del Guaymí Tesoros verdaderos de las Indias. Tomo III. Libro I. Cap. I. Rome Revista Hombre y Cultura Tomo I, Nº 6, Pages 66-127 PANAMA.
SIGAUT, F.	L' agriculture et le feu. La Haye, Mouton. Paris.	1975	1966	
SOSA, Juan B. y Arce E.J.	Compendio de historia de Panamá. Morales y Rodríguez. PANAMA.	1911		

WHARTON, Clifton R. Jr. sub- Risk, Incertainly and the  
1971 sistence farmer: technological  
Innovation and resistance to  
change in the context of survival,  
in studies in Economic Anthropo-  
logy.  
Georges Dalton, edi.,  
American Anthropological Asso-  
ciation Studies 7, Pages 152-179.

YOUNG, Philip D. 1968 The NGAWBE: social and  
Economic organization of  
the western guaymi of Pa-  
nama.  
PH. D. Dissertation,  
University of Illinois  
Urbana.  
1976 : The Expression of Harmony  
and Discord In a Guaymi  
Ritual.  
in Frontiers Adaptations in Lower  
Central America.  
M. Helms and F.O. Loveland, eds,  
Institute for the Study of Human  
Issues. Pages 37-53.  
Philadelphia.  
1977 : ETEBALI: La relación de  
Hermandad Ritual entre los  
Guaymies.  
Fundación Interamericana de  
Alfabetización.  
PANAMA.

#### APENDICES

LA "IRACA" ET SA VALEUR NUTRITIVE

DOMESTICACION DE NUEVAS ESPECIES  
HERBACEAS PARA INTEGRARLAS A LA  
ALIMENTACION LATINOAMERICANA.

(Resumen)

Dr. Ciro Hurtado Fuertes

Como los diagnósticos elaborados por los institutos de nutrición de América Latina y de los diversos especialistas demuestran creciente malnutrición y desnutrición, cuyas causas son múltiples, como la inadecuada estructura socio-económica, política y educacional vigentes, es nuestro propósito ofrecer una solución inmediata: Domesticar nuevas plantas herbacées para integrarlas a la alimentación latinoamericana.

Esta solución requiere, no necesariamente de maquinarias, dinero y costosos proyectos de factibilidad de las empresas nacionales y multinacionales, sino principalmente de la **Inversión-trabajo-colectivo** y, de las técnicas que utilizaron los habitantes precolombinos, quienes lograron el equilibrio entre la producción y el consumo, aún en paisajes de difícil ordenamiento.

Para aumentar y diversificar la producción de alimentos a bajo costo y de alto valor nutritivo para las grandes mayorías latinoamericanas, en donde no es posible la agricultura mecanizada, es imprescindible reactualizar muchos conocimientos y técnicas del hombre precolombino, aún no superados hoy día, rehabilitando los sistemas de andenes, los sistemas de riesgo a base de canales de interconexión. Recuperando de las 300 especies de plantas empleadas en su alimentación, entre otras, 30 especies herbacées cultivadas como hortalizas, para proveernos de tallos, hojas verdes, flores y semillas.

Los hombres precolombinos, maya-azteca, inca, tupí, guaraní etc. fueron grandes conocedores de su ecosistema y extraordinarios nomencladores de todos sus elementos y extraordinarios horticultores-olericultores, cuyas verduras u hortalizas se conoció con varios nombres genéricos nativos: YUYU en Perú, Colombia, Ecuador, Bolivia y el norte de Argentina y Chile; QUELITE en México y Centro América, CARURU en Brasil; CAARURU en Paraguay Argentina y sur de Brasil; CALALU en Panamá; PIRA en Venezuela, e IRACA en la América Insular y norte de Colombia.

Las nuevas plantas herbacées y las más importantes que proponemos se cultiven como hortalizas, son las siguientes: Amaranthus graecianus L., Amaranthus hypochondriacus L., Amaranthus dubius, Amaranthus powelli, Amaranthus virides L., Amaranthus spinosus L., Amaranthus deflexus L., Amaranthus quitensis H.B.K., Amaranthus hybridus, Amaranthus peruvianus; Brassica campestris; Rumex crispus L., Rumex acetocella L., Rumex patientia; Plantago major; Portulaca oleracea, Talinum sp., Chenopodium ambrosioides, Chenopodium petiolare, Chenopodium pallidicaule; Tropaeolum majus; Nasturtium officinale etc.

Las especies mencionadas, son plantas silvestres muy rústicas, que abundan en toda clase de suelos, salinos, arenosos rocosos, aluviales, humosos lateríticos etc. así como en todos los climas, áridos, tropicales, desde el nivel del mar hasta los 4,200 metros de altitud. Y crecen entre los cultivos temporales y perennes de las diversas estaciones del año, en el borde de las carreteras y líneas férreas, a lo largo de las acequias, las calles, avenidas y parques de pequeñas y grandes ciudades.

Las especies herbacées mencionadas que crecen en forma espontánea siguiendo al hombre por donde va dejando sus marcas o huellas como agente geográfico, son utilizadas en la actualidad por los campesinos latinoamericanos en su alimentación, pero con una tendencia decreciente, debido a una serie de prejuicios, consecuencia del sistema educacional vigente, del mal uso de la tecnología en la alimentación y sobre todo, debido a que hasta ahora no se ha implementado una auténtica educación nutricional, ni se ha proyectado los patrones nutricionales que necesitamos, de acuerdo a nuestra realidad latinoamericana.

El hecho geo-antropológico, del consumo de diversas hierbas silvestres en la alimentación de los campesinos, demostrado por las diversas encuestas nutricionales aplicados en Mexico, Colombia, Perú, Cuba etc., nos está evidenciando que el legado nutricional del hombre precolombino aun subsiste y debemos aprovecharlos nuevamente para mejorar la alimentación y luchar contra el hambre, pese a la imposición y difusión de inadecuados patrones nutricionales.

La abundancia de plantas herbacées o comestibles, en todos los paisajes de Latinoamérica, que es fácil observar en las llanuras áridas y lluviosas, así como en las más altas montañas andinas, es otro de los fundamentos para domesticarlas, para cultivarlas, no sólo para satisfacer las necesidades de las poblaciones malnutridas de hoy día sino de las generaciones futuras.

Las experiencias preliminares de cultivo de las plantas herbacées en referencia, nos indica rápida germinación, corto período vegetativo y alto rendimiento en tallos, hojas, flores y semillas, con mayores ventajas que las hortalizas euroasiáticas que actualmente se cultiva, como se puede observar y analizar en el siguiente cuadro estadístico:

#### GERMINACION, CICLO VEGETATIVO Y RENDIMIENTO

Especies	Substrato	Germinación Temp. C° Días	Período Vegetativo días	Rendimiento Tm/Ha
<i>Amaranthus hybridus</i>	In vitro con papel filtro	19-29	1-3	30-45
<i>Amaranthus graecisans</i>	"	19-29	1-5	30-45
<i>Amaranthus palmeri</i>	"	21	1-4	30-45
<i>Brassica campestris</i>	"	19-29	1-4	30-45
<i>Chenopodium ambrosioides</i>	"	19-29	1-12	30-45
<i>Portulaca oleracea</i>	"	19-29	1-7	30-45
<i>Spinacia oleracea</i>	"	10-24	7-21	50-60
<i>Beta vulgaris</i>	"	19-29	3-10	45-60
<i>Lactuca sativa</i>	"	19-29	3-5	90-120
<i>Ocimum micranthum</i>	"	19-29	3-5	90-120
				10

Las hortalizas precolombinas llamadas : Quelite, Yuyu, Carurú, Caarurú, Pira e Iraca, germinan en 24 horas, crecen en 30 a 45 días y tienen un rendimiento de 12 a 30 Tm. por hectárea. Y en el tiempo que demora la lechuga por ejemplo se puede obtener dos cosechas de las hortalizas precolombinas.

El cultivo de las nuevas especies herbacáceas que proponemos se cultiven, no requiere de los tratos culturales de las que actualmente se cultivan. Son plantas rústicas que pueden cultivarse:

a.- En las llanuras y lomas costaneras áridas entre Trujillo y Tacna en el Perú y norte de Chile, a base de las neblinas, garúas y rocío de los meses de otoño e invierno; en las llanuras áridas de Mexico, a base de las lluvias estacionales.

b.- En las laderas y altiplanos desde Mexico hasta Chile, a base de las lluvias estacionales, que permitirá no solamente ampliar las tierras de cultivo sino recuperar la "agricultura de altitud", de "Puna" o "Páramo".

c.- En las llanuras y restingas tropicales del Orinoco, Amazonas y Centro América.

El valor nutricional de las nuevas hortalizas, es superior a las euroasiáticas que se cultivan actualmente tales como la lactuca sativa, Spinacia oleracea, Beta vulgaris, Brassica oleracea y otras, como es posible observar en los siguientes cuadros estadísticos:

COMPONENTES MAYORES POR CADA 100 GR. DE PARTE COMESTIBLE.

Especies	Agua	Proteína	Grasa	Ceniza	Fibra	(en gramos)
Amaranthus spp	78	4.6	0.2	2.9	1.8	
Amaranthus palmeri	83.2	4.72	0.29	4.2	1.72	
Brassica campestris	92.5	0.8	0.2	0.8	0.8	
Brassica campestris	88.1	2.9	--	1.6	2.5	
Nasturtium officinale	92.2	2.8	0.4	1.3	1.1	
Nasturtium officinale	92	1.7	0.3	3.3	--	
Rumex crispus	84	1.50	0.29	--	--	
Sonchus oleraceus	92.2	1.9	0.3	1.6	0.4	
Portulaca oleracea	90.6	2.4	0.3	2.5	0.8	
Portulaca oleracea	90.5	2.9	0.31	--	--	
Portulaca oleracea	90.2	1.79	0.25	1.79	1.53	
Taraxacum officinale	87.7	2.7	0.7	2.0	1.8	
Lactuca sativa	90	1.37	0.08	--	--	
Spinacia oleracea	90	2.85	0.42	--	--	
Beta vulgaris	90.4	2.0	0.3	1.7	1.4	
Brassica oleracea	88	4.0	0.3	1.2	1.5	

Species	Ca	P	Fe	Tiam	Rib	Niac	Vit.C	(en miligramos)
<i>Amaranthus</i> spp.	410	103	10.2	0.6	0.44	--	64	
<i>Amaranthus palmeri</i>	572	99	2.40					
<i>Brassica campestris</i>	32	26	0.4	0.03	0.03	0.5	28	
<i>Brassica campestris</i>	367	95	2.8	0.11	0.37	2.40	47	
<i>Nasturtium officinale</i>	148	50	2.5	0.12	0.20	1.0	50	
<i>Nasturtium officinale</i>	195	46	2.0	0.08	0.16	0.8	77	
<i>Rumex crispus</i>	73	56	5.61	0.06	0.08	0.38	29.80	
<i>Sonchus oleraceus</i>	131	37	3.1	--	0.13	0.8	--	
<i>Portulaca oleracea</i>	104	31	1.4	0.03	1.15	--	58	
<i>Portulaca oleracea</i>	91	29	9.72	0.05	0.09	0.64	19.53	
<i>Portulaca oleracea</i>	108	34	1.8					
<i>Taraxacum officinale</i>	160	70	3.1	0.19	0.14	0.8	30	
<i>Lactuca sativa</i>	25	36	0.67	0.09	0.05	0.32	6.10	
<i>Spinacia oleracea</i>	66	33	3.0	0.09	0.15	0.51	40.40	
<i>Beta vulgaris</i>	144	40	3.2	0.07	0.18	0.5	34	
<i>Brassica oleracea</i>	146	81	1.6	0.12	0.18	0.1	94	

Los cuadros estadísticos anotados, de acuerdo a diversas Tablas de Composición Química de Alimentos, nos demuestran el alto valor nutricional de las especies hortícolas en referencia, en cuanto a proteínas, minerales y vitaminas, así como otros componentes menores.

Con las nuevas hortalizas, incrementaremos el uso natural de los alimentos de mayor valor biológico que los alimentos industrializados, causantes de muchas enfermedades en nuestros días. Con los tallos, hojas verdes y flores de las nuevas hortalizas, la población rural y urbana latinoamericana podrá comer más y mejores potajes como ensaladas, caldos, sopas, guisos, tortillas, torrejas etc. Pero también deshidratados por métodos empíricos, como lo hiciera el hombre precolombino, el campesino se aprovisionaría de alimentos para las épocas de emergencia. De este modo nos liberaríamos de muchos alimentos artificiales o enriquecidos, que no están al alcance de las grandes mayorías y nos liberaríamos de las imposiciones nutricionales desde fuera, debido a los grandes intereses económicos capitalistas. Y en forma industrial, es posible aprovecharlos, en forma de harina y leche en polvo, obtenidos por método de leofilización.

Pero, cómo debemos integrar las nuevas hortalizas a la alimentación latinoamericana? Mediante una campaña de educación hortícola-olerícola-nutricional masiva, a base de demostraciones en los centros de educación, en las cooperativas, en las sociedades de interés social y en todos los tipos de comunidad, que permita desterrar equivocados hábitos nutricionales e inculcar nuevos hábitos, a base de alimentos naturales, que permita hacer crecer y desarrollar hombres fuertes, sanos, inteligentes y libres de toda dependencia.

En suma, con las especies que proponemos se cultiven, en Latinoamérica no sólo incrementaremos y diversificaremos la producción de alimentos a bajo costo con plantas de mayor poder y energía germinativa, de ciclo vegetativo corto y alto rendimiento, sino también tendremos alimentos de alto valor nutritivo, con los cuales estructuraremos nuestros patrones dietéticos, al margen del mal uso de la tecnología en la producción de alimentos, por los múltiples intereses económicos y hábiles maniobras comerciales.

Mayo 10, 1975.

## EDITORIAL

### UNA HUELGA TRAICIONADA

Lo que habíamos previsto está ocurriendo. La huelga en las bananeras no es una simple reacción de los trabajadores inconformes con el salario que devengan, no es la rebeldía del hombre contra un trato inadecuado. La huelga en Bocas del Toro y Puerto Armuelles obedece a un plan elaborado por los dirigentes de la política exterior del Soviet para socavar el prestigio y la influencia norteamericana en el Hemisferio Occidental.

En ninguna época se ha registrado en Panamá una huelga mejor organizada que ahora y es sospechoso que sean los guaymíes, es decir el sector de población menos/preparado y menos experimentado en estos afanes, el que haya podido lograr este grado de perfección o de habilidad.

Los cholos chíricanos han representado en este movimiento un papel principal por dos razones: primero porque ello sirvió para explotar el sentimiento de los demás sectores sociales presentándoles como víctimas incurrantes de la ambición de los funcionarios de la Chiriquí Land Company y segundo por que están trabajando precisamente en una compañía que constituye uno de los más importantes sistemas económicos de la República especialmente para Chiriquí y Bocas del Toro.

Interesa a los comunistas crear el caos económico en estos países en los cuales por razones obvias no se puede recurrir a un movimiento armado para sustituir el gobierno democrático que nos rige por uno de corte escencialmente izquierdista. Pero

el desequilibrio producido por la falta de circulante que inevitablemente debe producirse si fallan los soportes de la economía nacional, constituyen pasos seguros hacia la conquista de las masas por el comunismo. Por distintos caminos, pués, pero seguros de su propósito, el comunismo está creando problemas de carácter social para distraer la atención de los gobiernos americanos e impedir consecuencialmente una más estrecha cooperación con los Estados Unidos en la defensa de la Democracia y aún en la conservación de la integridad territorial.

Actitud suicida de los gobiernos es, indudablemente, apoyar irrestrictamente estos movimientos sin desvincular el aspecto verdaderamente social, de los intentos por violentar nuestro sistema político.

### APPENDICE III

Dionisio Jimenez.

"Consta por el presente documento que yo Dionicio Jimenes, debo i pagare al señor Rafael Murgas tres machos encojidas en presencia que le doi al señor Murgas por la posección de Potrero de Caña desde el alambre para entre con los montes que posean dicho Potrero a entro de los alambrados a conforme los tenía el finado Candelario Rosa sercadas i en fe que asi lo he de cumplir firmo el presente y me sera debuelto al momento que entregare las reses que sera el 16 del presente."

Tolé 10 de Junion de 1893.

En la Estrella de Panamá (martes 23 de Diciembre de 1958) aparece la noticia: "Mestizos de Tolé siguen despojando de todas sus tierras a los indios": dice que desde Cerro Mosquito llegaron a ese diario "Santiago Rodriguez Surdo, Candelario Carrera y Genaro Venado" a denunciar a las "gentes de color o mestizos que en forma violenta los despojaron de sus parcelas". Agradecen al Procurador General de la Nación por la ayuda que les presta. (noticia en las págs 1 y 13).

**Sábado 27 diciembre:** "El Procurador General de la Nación pide al Coronel Vallarino evita atropellos de los indios": El Lic. Hermógenes de la Rosa, Procurador General de la Nación pide que la G.N. evite los atropellos contra los humildes indios de Chiriquí. (en las págs 1 y 7).

**Domingo 28 diciembre:** "Ricardo Pardo se refiere al asunto de las tierras": Ricardo A. Pardo es el director de la División de Patrimonio Familiar y aclara posiciones: dice que sí se han tomado medidas favorables a los guaymies (S. Felix y S. Lorenzo), que en Tolé y Remedios dos familias ocupan casi todas las tierras. (Lo que se requiere ... es aclarar mediante una ley la reserva y demarcar la línea divisoria". (en págs 1 y 4).

**Sábado 11 octubre:** "Es urgente la demarcación de las reservas indígenas de las comarcas de toda la República": manifestaron el H.D. Juan Colman y Lorenzo Rivera ante el Procurador General de la Nación. Estuvo en la reunión, Reina Torres. Denuncian a Mota en Remedios; Carrera y Pineda en las Lajas, y a Arjena, Castrellón y Duarte en Tolé, como los acaparadores de tierras. (págs 1 y 11).

**Jueves 27 noviembre:** "Los guaymies presentarán sus protestas": dice que los señores Tomás Flores, José Vejarano, Lorenzo Fuentes y Lorenzo Rivera, pusieran queja de la invasión de tierras y despojos por parte de "acaudalados terratenientes". (en págs 1 y 18).

**Domingo 7 diciembre:** "Hasta los indios de la Serranía se llevarán pronto la cedulación: indios de Chiriquí apoyan": dice que Lorenzo Rivera, Lorenzo Fuentes, José Vejarano y Octavio Jimenez hablaron con los representantes del Gobierno y pusieron quejas por "el acaparamiento clandestino o por compra de terceras personas"... de acuerdo con numerosas pruebas que trajeron. El ministerio de Agricultura y Comercio dijo que en las reservas indígenas no puede meterse él. Citan el caso de venta de 80 Has. de un terreno de Luche Palacio al señor Barría por B/. 125. (el vendedor es menor de edad y las tierras están en la reserva). (en págs, 1 y 9).

La Dra. de Sinclair, nacida en París, Francia, se recibió en la Universidad de la Sorbonne - París IV donde obtuvo el título de Doctora en Etnolinguística Amerindia. Además, es Master en Sociología, mención Antropología Social y Sociología Comparada por la Universidad de la Sorbonne - París V, y Master en Etnología General título éste concedido por la Universidad de Nanterre - París X.

Proximamente sustentará su nueva tesis para optar por el Doctorado en Antropología Social por la Universidad de la Sorbonne.

La autora convivió durante 7 años con los NGOBE del Oeste de Panamá y en la actualidad lleva a cabo trabajo de campo con las diferentes etnias indígenas del país. Sus áreas de investigación son principalmente la Antropología Médica, la Antropología Religiosa y la Antropología Económica - ecológica de las sociedades indígenas.

Es actualmente profesora de Antropología e Investigadora del Centro de Investigación de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Panamá y es también coeditora de la revista Hombre y Cultura.

